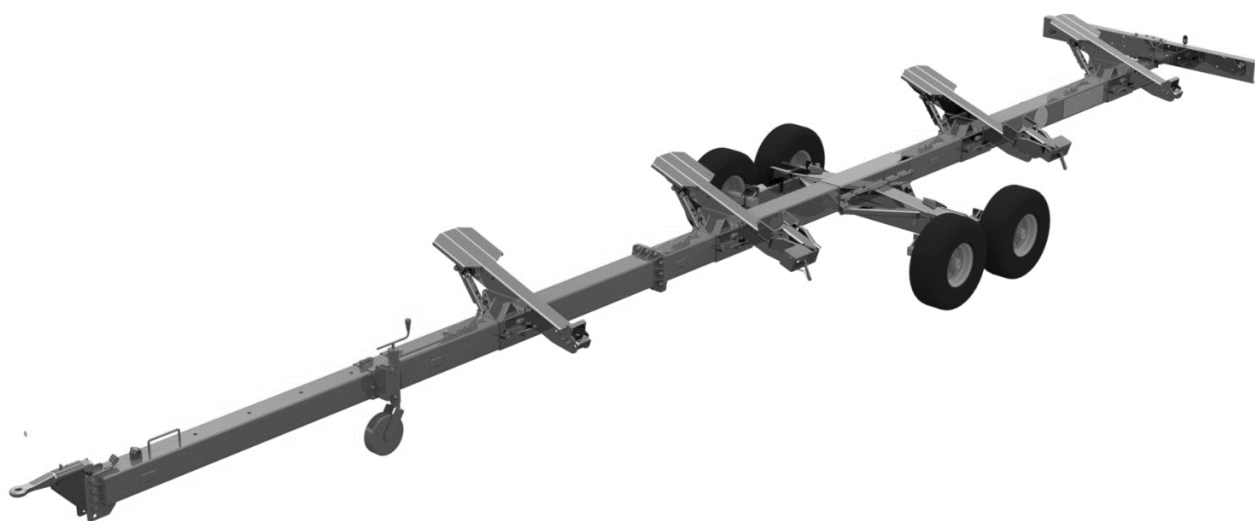


Оригинал инструкции по эксплуатации и монтажу



Тележка для жатки Ziegler Carrier Tandem

Дата: 09.06.2022

Ziegler-Nr.: 12-090757A_RU_Vers._02_BTA

Ziegler GmbH • Schrobenhausener Str. 56 • 86554 Pöttmes (Germany)

Tel: +49 (0) 8253 / 9997-0 • Fax: +49 (0) 8253 / 9997-47

vertrieb@ziegler-harvesting.com • www.ziegler-harvesting.com

ZERTIFIKAT

DIN EN ISO 9001



PÜG Prüf- und Überwachungsgesellschaft mbH
bescheinigt hiermit, dass das Unternehmen

ZIEGLER | **ZIEGLER**
Harvesting | Transport | Cultivation

Zertifikatsinhaber: Ziegler GmbH
Schrobenhausener Straße 56, 86554 Pöttmes

Zertifizierte Standorte: + Firmenstandorte (siehe Anlage *)

ein Qualitätsmanagementsystem entsprechend der DIN EN ISO 9001:2015 eingeführt hat und dieses wirksam anwendet.

Der Nachweis wurde im Rahmen des Zertifizierungs-Audits erbracht.

*) Die Anlage ist Bestandteil der Urkunde und umfasst eine Seite.

Dieses Zertifikat ist gültig vom: **04.08.2021**
bis: **03.08.2024**

Zertifikat-Registrier-Nr.: **K24066-20210802-Q-de**



Gäufelden, 02.08.2021


Leitung der Zertifizierungsstelle

Anlage zur Urkunde Seite 2 von 2
vom 02.08.2021

Zertifikat-Registrier-Nr.: K24066-20210802-Q-de

PÜG Prüf- und Überwachungsgesellschaft mbH
Hämmerlestraße 14 + 16, 71126 Gäufelden
Tel. 07032 7808-0, Fax. 07032 7808-50



Das Zertifikat ist gültig für die nachstehend genannten Standorte.

Zertifizierte Standorte

<u>Firmenbezeichnung</u>	<u>Straße</u> <u>PLZ und Ort</u>	<u>Bereiche</u>
Ziegler GmbH	Schrobenhausener Straße 56, 86554 Pöttmes	Strategische Geschäftseinheit Harvesting, Transport, Cultivation, Maschinenbau und Automobiltechnik mit Entwicklung/Konstruktion, Einkauf, Disposition, Logistik und Vertrieb
Ziegler Automobiltechnik spol. S.r.o.	Dr. Klementa 1186 330 23 Nýrany (CZ)	Strategische Geschäftseinheit Harvesting, Transport, Cultivation, Maschinenbau und Automobiltechnik mit Entwicklung/Konstruktion, Einkauf, Disposition, Herstellung, Logistik und Vertrieb
Zieglera Masinbūve SIA	Spalu iela 3 5404 Daugavpils (LV)	Strategische Geschäftseinheit Harvesting, Transport, Cultivation, Maschinenbau und Automobiltechnik mit Entwicklung/Konstruktion, Einkauf, Disposition, Herstellung, Logistik und Vertrieb

Gäufelden, 02.08.2021

Leitung der Zertifizierungsstelle



Для передачи инструкции по эксплуатации конечному покупателю и перепродавцу.

Дата поставки: _____

Пожалуйста отпечатайте, заполните и пошлите по адресу
ZIEGLER GmbH, Schrobenshauser Straße 74, D-86554 Pöttmes (Германия)

Адрес дистрибьютора / импортера

Фирма

Улица

индекс / город

Печать фирмы / Подпись

Адрес заказчика

Имя

Улица

Индекс / Город

Указанная ниже машина / комплект куплена мною. При передаче машины / комплекта мне была передана также инструкция по эксплуатации. Я обязуюсь, перед использованием машины / комплекта внимательно, полностью прочитать инструкцию и проводить пуск и обслуживание в соответствии с инструкцией по эксплуатации машины / комплекта, а также передать инструкцию при повторной продаже машины / комплекта новому покупателю. Мне известно, что притязание на предоставление гарантии фирме ZIEGLER GmbH можно предъявлять только, если на данное время указанный выше акт приемки заполнен, подписан и предоставлен фирме ZIEGLER GmbH. Мне также известно, что независимо от отправки указанного акта приемки на фирму ZIEGLER GmbH гарантийный срок начинается со времени передачи машины / комплекта.

Тип машины/комплекта

Номер машины/комплекта

Место / Дата

Подпись клиента

**Гарантия может предоставляться только при заполненном и подписанном
акте сдачи-приемки!**

Оригинал

Декларация о соответствии нормам ЕС
в соответствии с Директивой 2006/42/EG

EC Declaration of conformity
According to the directive of the EC 2006/42/EC

фирма **ZIEGLER GmbH**
We, **Schrobenhausener Straße 74**
D-86554 Pöttmes

с полной ответственностью заявляет, что изделие,
Declare under our own responsibility that the product

Машина: **ZIEGLER Тележка для жатки**
Модель: **SWW**
Тип: **Ziegler Carrier Tandem с серийного номера 4200000**

к которому относится эта Декларация, отвечает соответствующим основным правилам техники безопасности и требованиям по охране здоровья ЕС-Директивы 2006/42/EG.
Для правильного выполнения указанных в ЕС-Директивах правил техники безопасности и требований по охране здоровья были использованы следующие стандарты и технические спецификации:

To which this declaration refer are in conformity with the applicable basic safety and health requirements of EC Directive 2006/42/EC.
In order to fulfil the safety and health requirements contained in the EC Directives, the following standards and technical specifications have been taken into account:

EN ISO 12100	Безопасность машин
EN 16154	Тракторы и машины для сельского и лесного хозяйства
EN 60204-1	Безопасность машин, электрооборудование Часть 1

Ответственным за составление технической документации является подписавшийся ниже руководитель предприятия.

The company officer authorized for the compilation of the technical documentation is the Managing Director (signatory).

Данный сертификат подтверждает, что отдельные навесные элементы также отвечают основным требованиям безопасности (в соответствии с Директивой 2006/42/EG) и при монтаже на комбайны или другие устройства могут быть обозначены знаком CE.

This certificate gives the right to declare on the conformity of partly completed equipment with the essential safety stated in EU Directive 2006/42/EC in assembly with combine harvesters and to mark equipment with CE mark.

Пёттмес, 01.01.2021
Место и дата; Place and date

ZIEGLER
Ziegler GmbH
86554 Pöttmes • Schrobenhausener Straße 74
Tel. 08253/9997-0 • Fax 08253/9997-47

Дипл. Инж.-Экон. (FH) М. Циглер
(Руководитель предприятия)

1.	ПРЕДИСЛОВИЕ	10
2.	ВВЕДЕНИЕ	11
2.1	НАЗНАЧЕНИЕ	11
2.2	ОБЛАСТЬ ДЕЙСТВИЯ	11
2.3	КОНТАКТНОЕ ЛИЦО	11
2.4	ОБОЗНАЧЕНИЕ	12
2.5	ДАННЫЕ ДЛЯ ЗАПРОСОВ И ЗАКАЗОВ	12
2.6	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ	12
3.	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	12
4.	БЕЗОПАСНОСТЬ	13
4.1	ОБОЗНАЧЕНИЕ УКАЗАНИЙ В ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	13
4.2	ОБОЗНАЧЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ УКАЗАНИЙ	13
4.3	КВАЛИФИКАЦИЯ И ОБУЧЕНИЕ ПЕРСОНАЛА	13
4.4	ОПАСНОСТЬ ПРИ НЕСОБЛЮДЕНИИ ПРАВИЛ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	13
4.5	РАБОТА В СООТВЕТСТВИИ С ПРАВИЛАМИ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	14
4.6	ПРЕДПИСАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ	14
4.7	ПРИЦЕПЛЕННЫЕ УСТРОЙСТВА	15
4.8	ШИНЫ	15
4.9	ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ	15
4.10	САМОВОЛЬНОЕ ПЕРЕОБОРУДОВАНИЕ И ИЗГОТОВЛЕНИЕ ЗАПЧАСТЕЙ	15
4.11	НЕДОПУСТИМЫЙ РЕЖИМ ЭКСПЛУАТАЦИИ	15
5.	МОНТАЖ	16
5.1	ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ	16
5.2	СБОРКА	17
5.3	ВЕС, СКОРОСТЬ И ДАВЛЕНИЕ	40
5.4	ПРИСОЕДИНЕНИЕ К ТРАНСПОРТНОМУ СРЕДСТВУ - ТЯГАЧУ	44
5.5	ПОДСОЕДИНЕНИЕ БУКСИРОВОЧНОЙ ПРОУШИНЫ К БУКСИРНОМУ УСТРОЙСТВУ	44
6.	ДВИЖЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА	45
7.	ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ	46
7.1	СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	46
7.2	ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА В ШИНАХ	46
7.3	ПРОВЕРЬТЕ МОМЕНЕТЫ ЗАТЯЖКИ ДЛЯ ГАЕК КОЛЕС	46
7.4	ЗАПЧАСТИ	46
7.5	ОПРЕДЕЛЕНИЕ ТЕРМИНОВ	48
7.6	СМАЗОЧНЫЕ ТОЧКИ	49
7.7	ТОРМОЗНАЯ СИСТЕМА	49
7.8	ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ	50
8.	НЕИСПРАВНОСТИ - ПРИЧИНЫ И ИХ УСТРАНЕНИЕ	50
9.	ХРАНЕНИЕ	51
9.1	В КОНЦЕ УБОРОЧНОГО СЕЗОНА	51
10.	УТИЛИЗАЦИЯ	51
11.	ПРЕДПИСАНИЯ ДЛЯ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИИ	52

1. ПРЕДИСЛОВИЕ

Уважаемый покупатель!

Вы сделали свой выбор в пользу высококачественного изделия фирмы ZIEGLER.

Мы благодарим Вас за Ваше доверие, оказанное нам при покупке этой машины.

Для обеспечения оптимальной работы кукурузной жатки перед использованием этой машины пожалуйста внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации.

Содержание составлено так, чтобы подробно проинформировать Вас о выполняемой работе и необходимых, соответствующих рабочим операциям, действиях. Инструкция содержит указания и комплексную информацию по проведению техобслуживания, по правильному использованию машины и безопасным методам работы, по правилам техники безопасности и полученному дополнительному оборудованию. Соблюдение данных указаний очень важно и необходимо для обеспечения безопасной работы, надежности и продолжительного срока службы тележки.

Указание

Далее по тексту в данной инструкции по эксплуатации тележка может обозначаться словом "машина".

Пожалуйста учитывайте:

Инструкция по эксплуатации является составной частью Вашей машины.

Управляйте машиной только как указано в данной инструкции.

Обязательно соблюдайте правила техники безопасности!

Соблюдайте также действующие предписания по предотвращению несчастных случаев, а также другие общие действующие правила по охране труда, здоровья, а также правила дорожного движения.

Вся информация, изображения и технические данные в этой инструкции по эксплуатации актуализированы и отвечают новейшей версии данной документации.

Мы оставляем за собой право на изменение конструкции без сообщения причин. Если данная инструкция по эксплуатации пришла в негодное состояние, просьба сообщить нам номер, указанный на обороте, для получения Вами новой инструкции по эксплуатации.

Мы желаем Вам успешной работы с Вашей новой тележкой.

Ziegler GmbH

2. ВВЕДЕНИЕ

Эта инструкция по эксплуатации содержит основополагающие указания, которые следует выполнять во время работы и техобслуживания. Поэтому перед использованием и пуском машины в эксплуатацию данная инструкция должна быть изучена персоналом и постоянно находиться в месте, доступном для персонала.

Следует соблюдать не только правила техники безопасности, содержащиеся в Главе Безопасность, но и специальные правила техники безопасности, указанные в других главах данной инструкции.

2.1 НАЗНАЧЕНИЕ

Тележка является сельскохозяйственной машиной, предназначенной для транспортировки по полю или дорогам общего пользования допущенных /разрешенных к использованию изготовителем, приставок в соответствии с действующими правилами дорожного движения. Допущенные/разрешенные к использованию приставки грузятся на тележку для транспортировки с помощью зерно- / кормоуборочного комбайна. Приставка фиксируется на тележке с помощью транспортировочных креплений.

При движении по дорогам общего пользования тележка для транспортировки, в зависимости от действующих правил дорожного движения, может быть прицеплена к тягово-сцепному устройству допущенного / разрешенного изготовителем к использованию зерно- или кормоуборочного комбайна, трактора или тягача и перемещаться вместе с ними.

2.2 ОБЛАСТЬ ДЕЙСТВИЯ

Данная инструкция по эксплуатации действительна для тележки для транспортировки Ziegler Power Carrier 4WT

2.3 КОНТАКТНОЕ ЛИЦО

Ziegler GmbH
Schrobenhausener Str. 74
D-86554 Pöttmes (Германия)

Телефон: +49 (0) 8253/9997-0 (центральный узел)

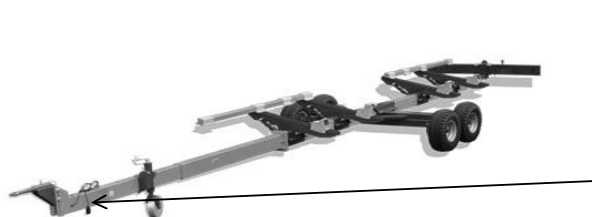
Факс: +49 (0) 8253/9997-47

E-Mail: vertrieb@ziegler-harvesting.com

Интернет: www.ziegler-harvesting.com

2.4 ОБОЗНАЧЕНИЕ

Рис 1



www.ziegler-harvesting.com
ZIEGLER
Harvesting

Typ: ZIEGLER Carrier Tandem
Bez.: SWW-AGCO Free Flow, 7,60m

zul. Gesamtgewicht: max. 4000 kg
zul. Stützlast vorne: max. 1000 kg
zul. Achslast hinten: 3000 kg

EDV: 78-080176 SN: 4203314

Ziegler GmbH * 86554 Pöttmes
Schrobenhausener Str. 74
Germany
Tel.: +49 (0) 8253 / 9997-0
www.ziegler-harvesting.com



2.5 ДАННЫЕ ДЛЯ ЗАПРОСОВ И ЗАКАЗОВ

Год выпуска	
Серийный номер:	
Тип	
Ид.№ трансп.средства	

Обозначение защищено авторским правом и не должно изменяться, искажаться до неузнаваемости или удаляться!

При запросах, касающихся машины, или при заказе запчастей просьба указывать тип, серийный номер и год выпуска соответствующей машины. Чтобы не искать данные, когда понадобится, рекомендуем занести их в указанные выше поля.

УКАЗАНИЕ!

Оригинальные запчасти ZIEGLER и разрешенное изготовителем оснащение служат обеспечению безопасности. Использование запчастей, оснащения и дополнительных орудий, которые не были изготовлены, проверены или допущены фирмой ZIEGLER приводят к отмене гарантии и исключению ответственности изготовителя за возникший ущерб.

2.6 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Тележка для транспортировки предназначена исключительно для обычного использования при выполнении сельскохозяйственных и аналогичных им работ (использование по назначению).

Любое другое, выходящее за рамки указанного, использование считается использованием не по назначению. За вытекающий отсюда ущерб изготовитель ответственности не несет; риск ложится полностью на пользователя.

К использованию по назначению относится также выполнение предписанных изготовителем требований в отношении эксплуатации, техобслуживания и ухода.

Самовольные изменения машины могут отрицательно повлиять на ее характеристики или нарушить работу машины. Поэтому самовольные изменения машины освобождают изготовителя от любой ответственности за возникший вследствие этого ущерб.

3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Вся информация, изображения и технические данные в этой инструкции по эксплуатации отвечают новейшей версии данной документации.

Мы оставляем за собой право на изменение конструкции без сообщения причин.

При эксплуатации тележки для транспортировки строго запрещено превышать вес, указанный на фирменной табличке.

4. БЕЗОПАСНОСТЬ

4.1 ОБОЗНАЧЕНИЕ УКАЗАНИЙ В ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации правила техники безопасности, при несоблюдении которых возможно возникновение опасности для людей, обозначаются общими знаками опасности:

4.2 ОБОЗНАЧЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ УКАЗАНИЙ

Опасно!



ОПАСНО! – Вид и источник опасности!

Последствия: Опасность для жизни или серьезные травмы.
➤ Меры по предотвращению опасности

Предупреждение!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! – Вид и источник опасности!

Последствия: Травмы, серьезный материальный ущерб.
➤ Меры по предотвращению ущерба

Осторожно!



ВНИМАНИЕ! – Вид и источник опасности!

Последствия: Материальный ущерб
➤ Меры по предотвращению ущерба

Указание!



УКАЗАНИЕ! – Вид и источник опасности!

Последствия: Эффективное использование машины
➤ Принимаемые меры

Размещенные на машине указания следует строго соблюдать и содержать в хорошем состоянии.

4.3 КВАЛИФИКАЦИЯ И ОБУЧЕНИЕ ПЕРСОНАЛА

Использование, уход и техобслуживание машины разрешено поручать только лицам, знакомым с этой работой и проинструктированным о возможных опасностях. Круг обязанностей, ответственность и контроль за работой персонала должны быть точно определены пользователем. Если персонал не обладает нужными знаниями, следует провести его обучение и инструктаж. Кроме этого пользователь отвечает за то, чтобы персонал полностью прочитал и понял содержание инструкции по эксплуатации.

Ремонтные работы, не описанные в данной инструкции по эксплуатации, должны проводиться только в специализированных мастерских.

4.4 ОПАСНОСТЬ ПРИ НЕСОБЛЮДЕНИИ ПРАВИЛ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Несоблюдение правил техники безопасности может привести к опасности для людей, окружающей среды и машины. Несоблюдение правил техники безопасности может привести к утере права на требование возмещения ущерба.

В частности, несоблюдение может привести к следующим видам опасности:

- Угроза людям из-за незащищенных рабочих зон
- Нарушение важных функций машины
- Непригодность предписанных методов при проведении ремонта и техобслуживания
- Опасность для людей из-за механического и химического воздействия
- Опасность для окружающей среды из-за утечки гидравлического масла

4.5 РАБОТА В СООТВЕТСТВИИ С ПРАВИЛАМИ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Следует соблюдать содержащиеся в данной инструкции по эксплуатации правила техники безопасности, существующие предписания по предотвращению несчастных случаев, а также возможные внутрипроизводственные правила по проведению работ и охране труда. Предписания соответствующих профсоюзов по охране труда и предотвращению несчастных случаев обязаны выполняться.

Следует соблюдать правила техники безопасности производителя комбайна.

При движении по дорогам общего пользования следует выполнять соответствующие законодательные предписания (в Федеративной Республике Германия StVZO и StVO).

Следует принять все меры защиты на случай аварии. Огнетушитель и аптечка должны находиться в непосредственной близости. Запишите на телефоне номера экстренного вызова врача и пожарных.

4.6 ПРЕДПИСАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ

- Наряду с указаниями данной инструкции по эксплуатации следует выполнять общие правила техники безопасности и предписания по предотвращению несчастных случаев!
- Закрепленные предупреждающие таблички и предписания дают важные указания для безопасной работы; их соблюдение служит Вашей безопасности!
- При использовании дорог общего пользования соблюдайте соответствующие правила!
- Перед началом работы ознакомьтесь со всеми устройствами и элементами управления, а также с их функцией. Во время работы времени для этого не будет!
- Одежда пользователя должна быть прилегающей. Избегайте свешивающейся одежды.
- Для предотвращения опасности возгорания держите машину в чистоте!
- Перед включением и пуском проверьте близлежащую зону! (дети!) Позаботьтесь о достаточном обзоре!
- Перевозка людей в кабине во время работы и транспортировка на рабочем устройстве запрещены.
- Устройства присоединять в соответствии с предписаниями, а закреплять и фиксировать только на предназначенных для этого приспособлениях!
- При монтаже и демонтаже следует привести защитные устройства в соответствующее положение!
- При присоединении тележки для транспортировки к зерно-/кормоуборочному комбайну или отцеплении от него следует проявлять особую осторожность.
- Противовес закреплять в предусмотренных для этого точках!
- Учитывать допустимую осевую нагрузку, общий вес и размеры!
- Транспортное оборудование – напр. освещение, предупреждающие устройства и возм. защитные устройства – проверить и монтировать!
- Исполнительные органы (тросы, цепи, рычажные механизмы и т.п.) управляемых на расстоянии устройств должны быть проложены так, чтобы во всех рабочих и транспортных положениях не вызвать нечаянных движений.
- Тележку для транспортировки привести в предписанное для движения по дорогам состояние и заблокировать в соответствии с предписаниями производителя!
- Во время движения ни в коем случае не покидать кабины водителя!
- Скорость движения должна соответствовать окружающим условиям! При подъеме и спуске, а также при перемещении по склону избегать неожиданных поворотов!
- Монтированные и невесные устройства и противовесы оказывают воздействие на ходовые качества, управляемость и торможение комбайна. Поэтому обратите внимание на достаточные возможности для управления и торможения!
- При поворотах учитывайте большую кривую, описываемую на повороте и/или инерционную массу устройства!
- Тележку для транспортировки приводить в действие только, если все защитные устройства установлены и находятся в их рабочем положении
- Содержите защитные устройства в хорошем состоянии. Отсутствующие или поврежденные детали замените.
- Находиться в рабочей зоне запрещено!
- Находиться в зоне поворота устройства запрещено!
- Гидравлические откидные рамы разрешается приводить в действие только, если в зоне поворота нет людей!
- На деталях, приводимых в действие не с помощью ручного привода (напр. гидравлических) имеются места с угрозой защемлений и порезов!

- Перед тем, как покинуть транспортное средство, используемое в качестве тягача, опустите сельхозоборудование на землю, приведите в действие стояночный тормоз, отключите двигатель и вытяните ключ зажигания!
- Запрещено находиться между тягачом и тележкой, если транспортное средство не защищено от откатывания с помощью стояночного тормоза и противооткатных упоров!

4.7 ПРИЦЕПЛЕННЫЕ УСТРОЙСТВА

- Защитить устройства от откатывания.
- Учитывать макс.допустимую нагрузку на тягово-сцепное устройство, тяговый брус или сцепку!
- При прицепе дышла обратите внимание на достаточную подвижность в точке прицепа!

4.8 ШИНЫ

- При работах на шинах следует обратить внимание на то, чтобы устройство было отключено и защищено от откатывания (противооткатные упоры).
- Монтаж колес и шин предполагает наличие необходимых для этого знаний и отвечающего предписаниям монтажного инструмента!
- Ремонтные работы на колесах и шинах разрешается проводить только специалистам с использованием подходящего для этого монтажного инструмента!
- Регулярно проверяйте давление воздуха в шинах! Обеспечьте соответствие предписанному давлению!
- Регулярно проверяйте гайки крепления колес! Невыполнение может привести к потере колеса и к опрокидыванию машины.

4.9 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

- Работы по ремонту, техобслуживанию и очистке, а также устранение помех проводятся только при выключенном приводе и при остановленном двигателе! – Выньте ключ зажигания!
- Регулярно проверяйте гайки и винты на плотность посадки и, при необходимости, затяните!
- При работах по техобслуживанию на приподнятой машине обязательно зафиксируйте ее с помощью подходящих опорных элементов
- Проводите утилизацию масел, смазок и фильтров в соответствии с предписаниями!
- Перед проведением работ на электрооборудовании отключите подачу тока!
- Если защитные устройства подвержены износу, их следует регулярно проверять и своевременно заменять!
- При проведении на комбайне и монтированных устройствах электросварочных работ отсоедините подачу тока с помощью главного выключателя на аккумуляторной батарее или отсоедините кабель на генераторе и батарее!
- Запчасти должны отвечать установленным изготовителем устройства техническим требованиям! Это гарантируется использованием оригинальных запчастей фирмы ZIEGLER!
- При замене орудий труда с ножами используйте соответствующий инструмент и защитные перчатки!

4.10 САМОВОЛЬНОЕ ПЕРЕОБОРУДОВАНИЕ И ИЗГОТОВЛЕНИЕ ЗАПЧАСТЕЙ

Переоборудование или изменение машины возможны только при согласовании с изготовителем. Оригинальные запчасти и разрешенное изготовителем оснащение служат обеспечению безопасности. Использование других деталей может привести к утрате гарантии в случае возникшего ущерба.

4.11 НЕДОПУСТИМЫЙ РЕЖИМ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Эксплуатационная безопасность поставленной машины гарантируется только в случае использования по назначению в соответствии с главой Введение, „Использование по назначению“ инструкции по эксплуатации. Указанные в технических паспортах предельные значения не должны превышаться.

5. МОНТАЖ

Примечание!

Актуальную документацию можете найти на нашей странице в интернете:

www.ziegler-harvesting.com



ОПАСНО! – Опасная зона машины!

Последствия: Опасность для жизни или серьезные травмы.

- При работах на машине обязательно носите защитную обувь и средства защиты для глаз и рук.

5.1 ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Соединительный кабель между тягачом и транспортной тележкой прокладывайте так, чтобы при повороте он не был зажат и не касался колес тягача.

7-полюсный соединительный кабель для освещения присоедините к 7-полюсному штекерному разъему электрики тягача.

Прокладывайте кабель так, чтобы он не касался колес.



ВНИМАНИЕ! Соединительный кабель проложен неправильно!

Последствия: Осветительное устройство больше не работает.

- Следует проложить кабель правильно

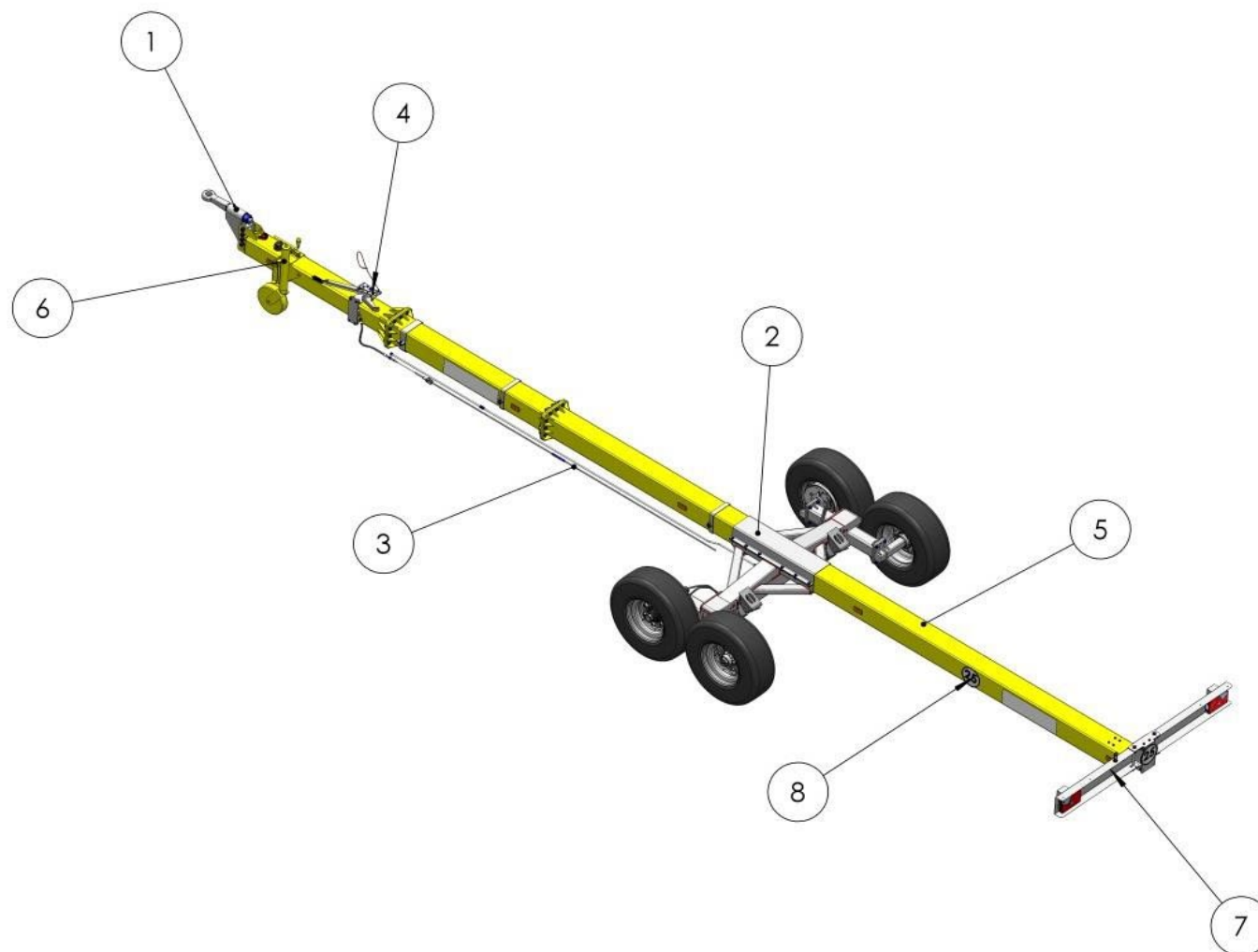


ВНИМАНИЕ! –Неправильно выполненные резьбовые соединения и ненадлежащее давление в шинах !

Последствия: Материальный ущерб

- Проверьте резьбовые соединения с предписанным, указанным в таблице моментом затяжки. Проверьте давление в шинах.

5.2 СБОРКА



- 1 Балка и сцепная петля
- 2 Ось без тормоза в компл.
- 2 Ось с тормозом в компл.
- 3 Тормозная тяга с держателем
- 4 Стояночный тормоз
- 5 Балка
- 6 Опорное колесо
- 7 Балка для приборов освещения
- 8 Наклейки и набор принадлежностей

Рис 2

Монтаж: балка и сцепная петля

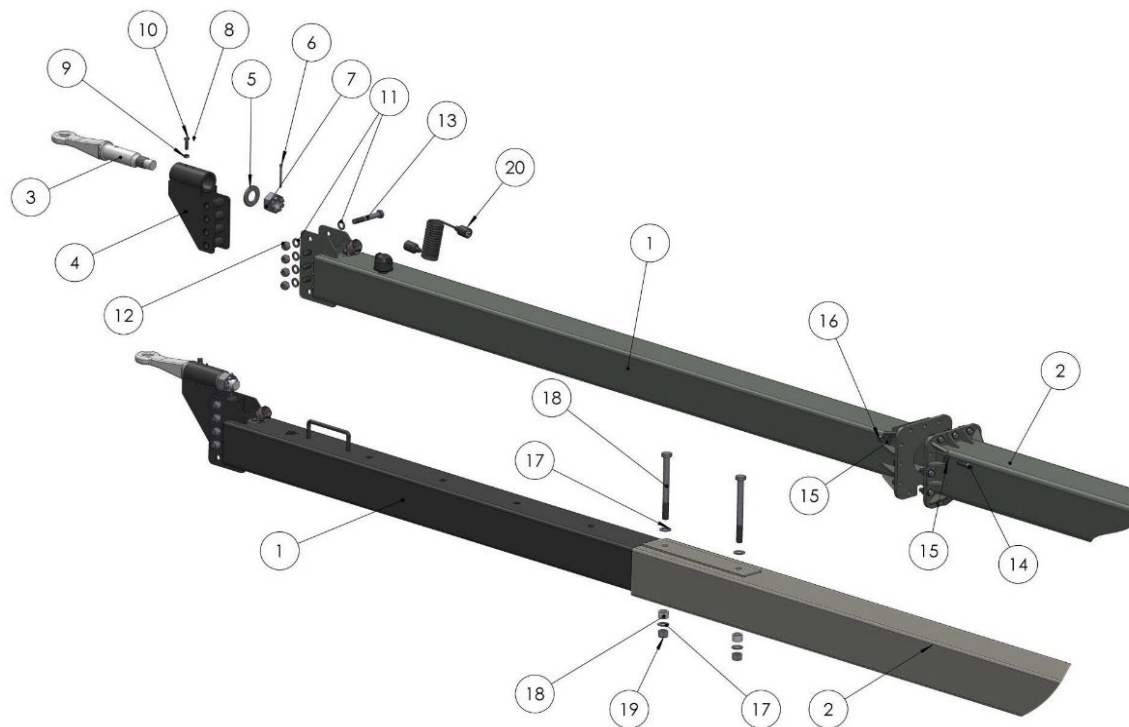


Рис. 3

Балку спереди (1) в соответствии с таблицей размеров установить в трубчатую балку (2).

Обе зажимные втулки (18) установить снизу в трубчатую балку (2). Все закрепить с использованием винтов, гаек и шайб (17,18,19)

Сцепная петля:

Сцепную петлю (3) установить в держатель (4) и закрепить с помощью шайбы и гайки (5,7). В заключении закрепить с помощью винта и шайбы (8, 9) и зафиксировать шплинтом (6).

Сцепную петлю в комплекте вставить в трубчатую опорную балку.

Сцепную петлю закрепить с использованием винтов, гаек и шайб (11,12,13) в трубчатой балке (1). Затяните винты в соответствии с таблицей моментов затяжки.

Высота сцепной петли изменяется и может быть настроена на любой комбайн.

Монтаж тандемной оси с тормозом/без тормоза

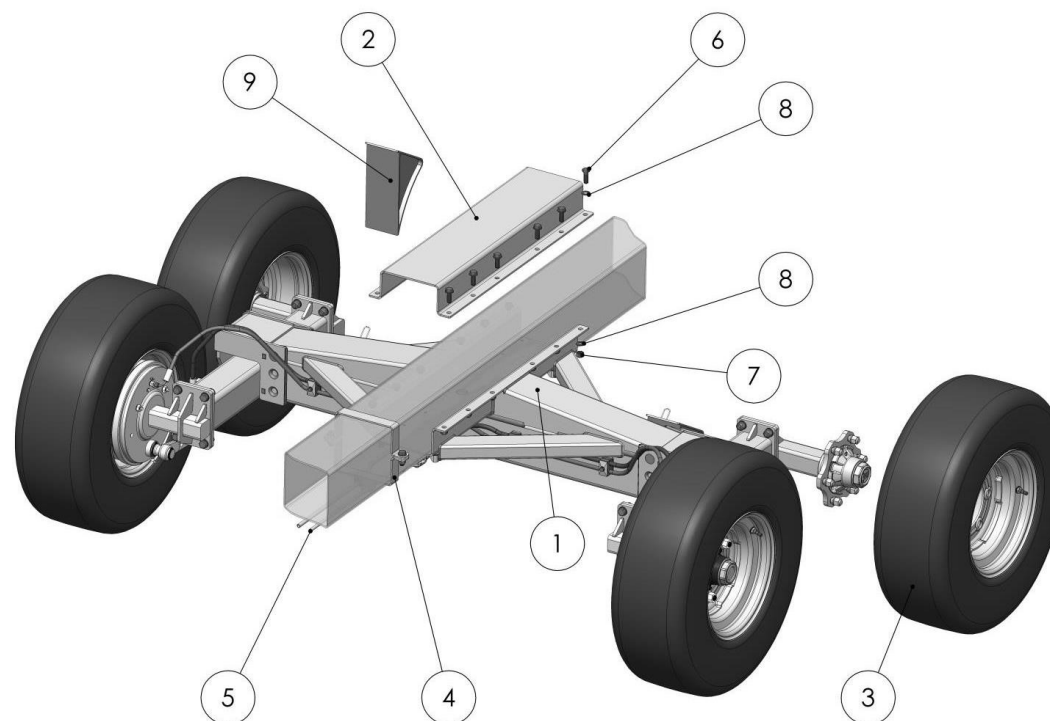


Рис. 4

Тандемную ось (1) в соответствии с таблицей размеров установить в заднюю трубчатую опорную балку.
Закрепить с помощью скобы (2) и винтов и гаек (6,7, 8).
Подкладные клинья (9) вставить в держатель.
Колеса в комплекте (3) установить и затянуть в соответствии с моментом затяжки (см. Таблицу). Монтировать держатель (4) и тормозные тяги (5).



Давление воздуха в шинах (см. Таблицу „Вес, скорость и давление“ с. 119)

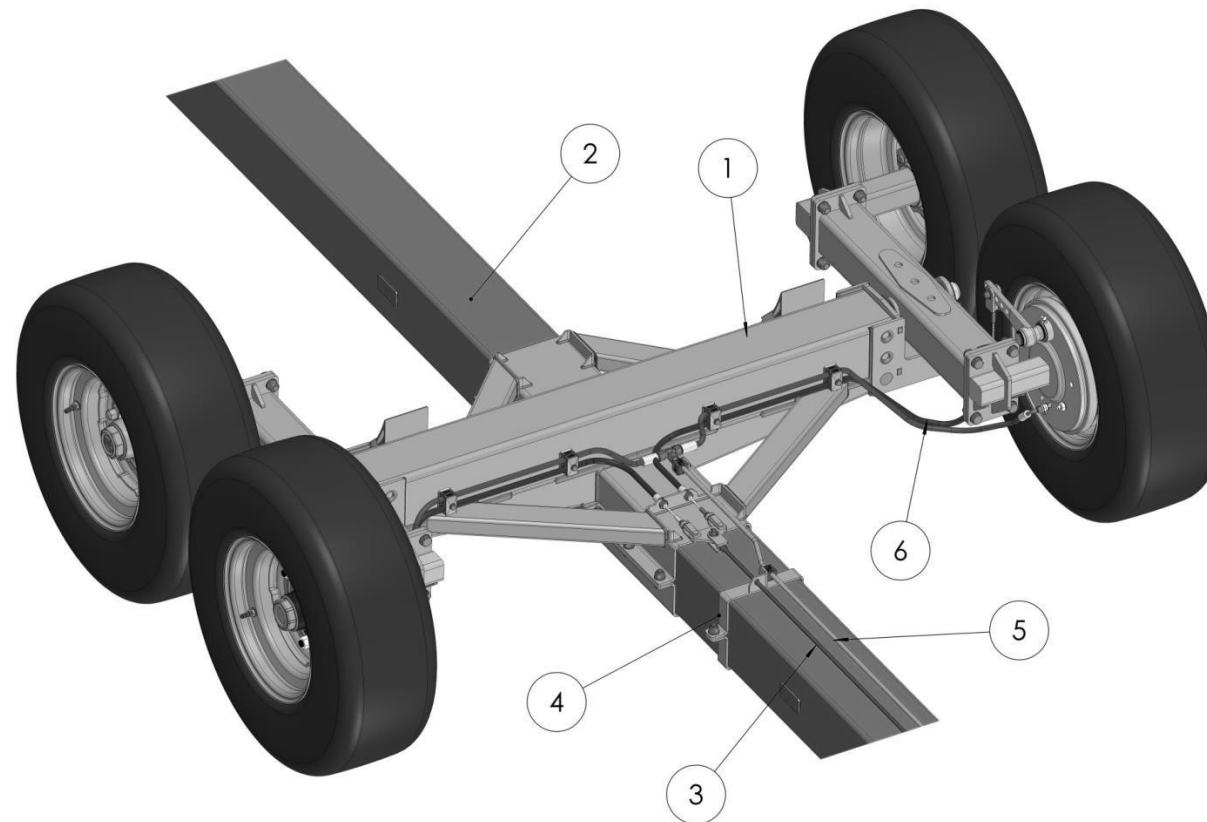
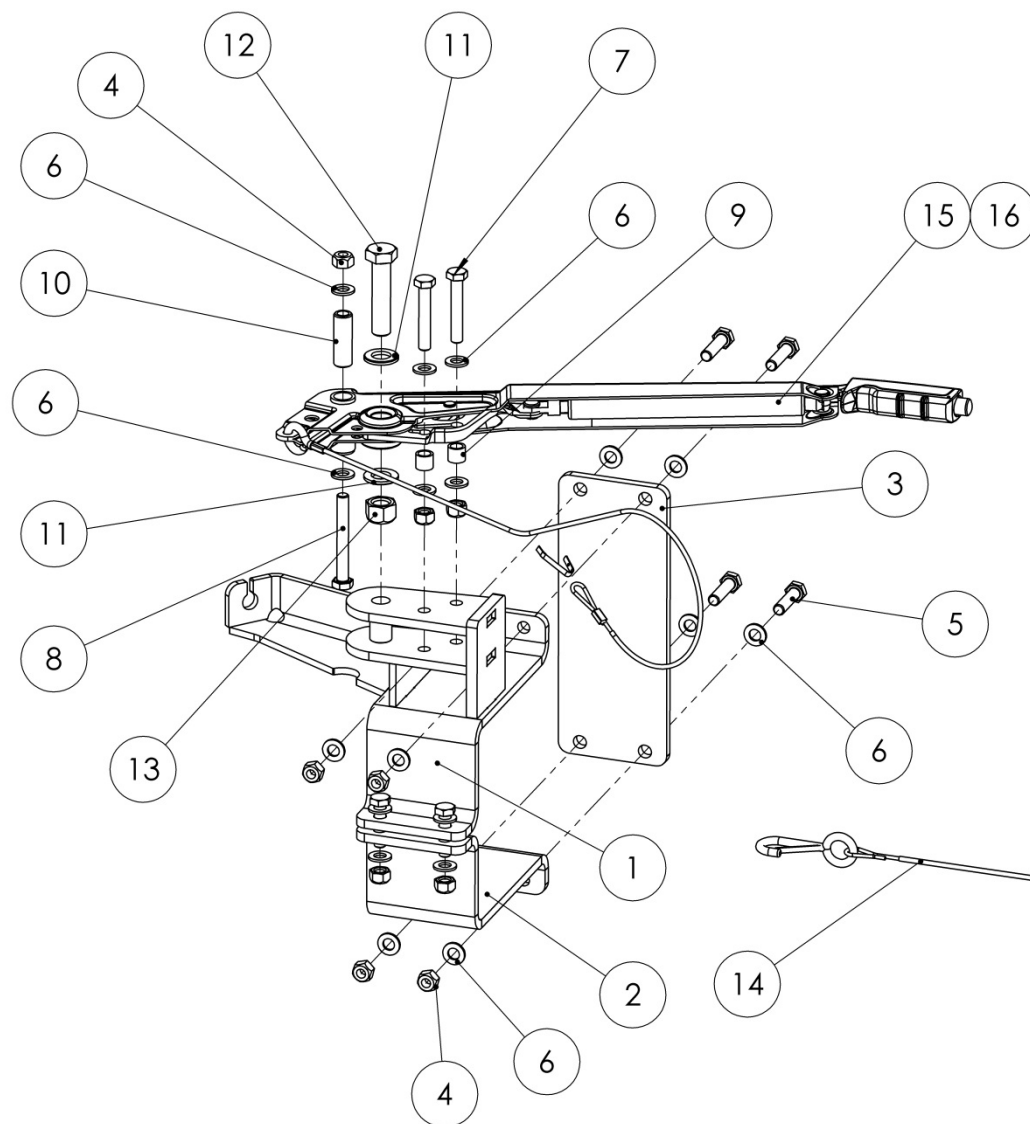


Рис 5 вид снизу

Держатель (4) закрепить на балке (2). Тормозную тягу (3) провести и зафиксировать на держателе. Монтировать ормозную тягу в соответствии со схемой

Ручной тормоз



Pos pos поз	EDV Nr Ref №	Handbremse	parking brake	Стояночный тормоз	Stück / pieces/ штуки				
		Bezeichnung	Description	наименование	4m/6m	4m/6,4m	4m/2,4m /5,5m	4m/2,4m /6m	4m/2,4m /6,4m
1	30-089168	Handbremsehalter	handbrake holder	Держатель ручного тормоза	1	1	1	1	1
2	20-094198	Anschraublasche	flap	пластина	1	1	1	1	1
3	20-089176	Gegenplatte 180x180	counter plate	контрпластиной	1	1	1	1	1
4	002607	6-KT Mutter selbstsichernd M10	self-locking hex nut	6-гр гайка самостопор	9	9	9	9	9
5	ZI500774	6-KT Schraube M10x40	hex screw	болт	6	6	6	6	6
6	030115	Scheibe A10,5	u-washer	шайба	19	19	19	19	19
7	ZI500453	6-KT Schraube M10x60	hex screw	болт	2	2	2	2	2
8	11-087341	6-KT Schraube M10x80	hex screw	болт	1	1	1	1	1
9	20-089175	Distanzring	distance ring	дистанционное кольцо	2	2	2	2	2
10	20-089181	Distanzwalze	distance roller	Дистанционная втулка	1	1	1	1	1
11	032042	U-Scheibe d=17	u-washer	шайба	2	2	2	2	2
12	ZI500352	6-KT Schraube M16x70	hex screw	болт	1	1	1	1	1
13	002643	6-KT Mutter selbstsichernd M16	self-locking hex nut	6-гр гайка самостопор	1	1	1	1	1
14	12-091128	Abreisseil ALKO 2,5m	cable ALKO	Трос ALKO	1	1	1	1	1
15	20-089170	Handbremse AL-KO gebohrt	Handbrake AL-KO	Ручной тормоз AL-KO	1	1	1	1	1
16	20-089169	Buchse Handbremse	Bushing handbrake	Втулка ручного тормоза	1	1	1	1	1

Установка кронштейнов тормозных тяг

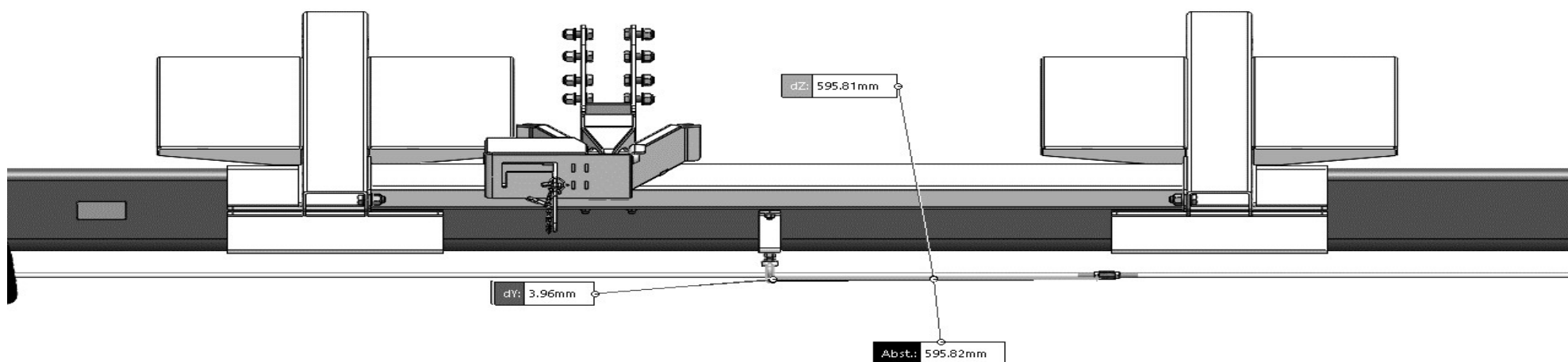


Рис. 6

Установите кронштейны тормозных тяг примерно посередине между другими кронштейнами.
При установке держателя перед резьбовым соединением стержня соблюдайте минимальное расстояние 30 см между держателем и резьбовым соединением.

Pos pos. поз.	EDV Nr Ref. №	Bremsstange	Brake rod	Тяга тормозного привода	Stück / pieces/ штуки
		Bezeichnung	Description	наименование	
1	20-087382	Bremsstange M10 L=1390	brake rod	тяга тормозного привода	1
2	20-087372	Bremsstange M10 L=1710	brake rod	тяга тормозного привода	1
3	12-090600	Bowdenzug L=1200	bowden cable	трос боудена	1
4	12-090595	Bowdenzug Tandem Achse L=1640	bowden cable Tandem axle	трос боудена Tandem ось	2
5	20-090598	Verbindungsdreieck Tandem	linkage triangle	стык	1
6	30-090378	Gabelgelenk D15 M10	fork joint	вилочатый шарнир	2
7	30-089190	Gabelgelenk M10	fork joint	вилочатый шарнир	2
8	12-089186	Gabelgelenk GN751 M10	fork joint	вилочатый шарнир	2
9	12-090588	Deckplatte DP-B2	top plate	накладка	4
10	12-090581	Rohrschelle RAPR-012	tube clamp	трубный зажим	1
11	12-090586	Rohrschelle RBPR-214	tube clamp	трубный зажим	4
12	11-087334	Bolzen mit Kopf 12x40	bolt with head	болт с головкой	2
13	11-090377	Bolzen mit Kopf 14x40	bolt with head	болт с головкой	2
14	11-090608	T-Verbindung T-12L	T-connection	тройник	1
15	12-087340	Gelenkstück M12 GN752	coupling	шарнирный элемент	1
16	12-059550	Gerade Verschraubung XG 12L	straight screw connection	прямое винтовое соединение	2
17	12-089922	Hydraulikleitung L=1000	hydraulic line	гидравлическая линия	1
18	12-090609	Hydraulikleitung L=1350	hydraulic line	гидравлическая линия	2
19	12-090607	Hydraulikschlauch L=2850	hydraulic hose	гидравлический шланг	1
20	12-090605	Hydraulikleitung L=2994	hydraulic line	гидравлическая линия	1
21	ZI500449	6-KT Schraube M8x35	hex screw	болт	4
22	002595	6-KT Mutter selbstsichernd M6	hex nut self-locking	6-гр. гайка самостопор	1
23	013213	Zyl. Schraube innen 6-KT M6x35	cylinder screw	болт с цилиндрической головкой	1
24	031965	Scheibe A6,4	washer	шайба	1
25	ZI520034	Scheibe A8,4	washer	шайба	4
26	002316	Scheibe A13	washer	шайба	4
27	013282	U-Scheibe A15	u-washer	u-шайба	2
28	11-057925	Splint 3.2x22	pin	шплинт	2
29	11-048962	Splint 4x28	pin	шплинт	2
30	002668	6-KT Mutter flach M10	hex nut flat	шестигранная гайка плоская	4
31	11-089193	Spannschlossmutter M10	turnbuckle	талреп	1

Тяга тормозного привода

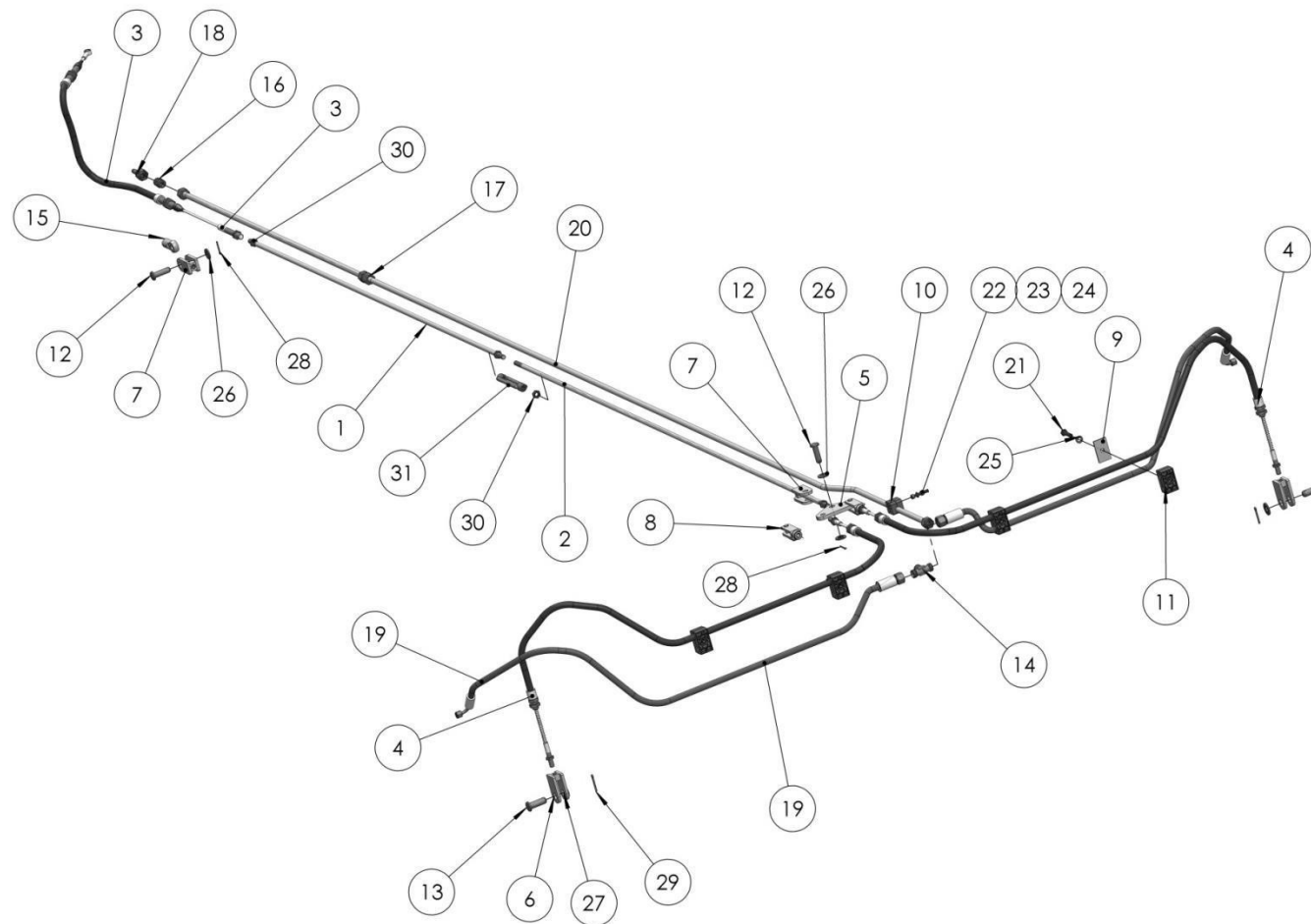


Рис. 7

Монтаж опорного колеса

Pos. поз.	EDV-Nr. Ref. №	Stützrad Bezeichnung	drawbar-jack-castor-wheel Description	опорное колесо наименование	Stück /-pieces/-штуки
1	30-089017	Stützradhalter			1
2	20-089012	Gegenlasche-SR	counter-clip	Накладная скоба	1
3	30-089010	Stützrad	drawbar-jack-castor-wheel	опорное колесо	1
4	11-085811	Spannhülse-4x26	clamping-sleeve	Зажимная втулка	1
5	12-089019	Druckfeder-D20-d17-L=80	pressure-spring	Нажимная пружина	1
6	12-085813	Kugelknopf-mit-Gewindebuchse	ball-knob-with-screw-socket	шаровая кнопка с резьбовой втулкой	1
7	11-085812	Federstecker-D3,2	cotter-pin	Пружинный штекер	1
8	20-089007	Sicherungsbolzen	safety-pin	электрическое табло	1
9	Z1500774	6-kt-Schraube-M10x40	hex-screw	Болт	4
10	030115	U-Scheibe-A10,5	u-washer	Шайба	8
11	002607	6-kt-Mutter-selbstsichernd-M10	hex-nut-self-locking	6-гр. гайка самостопор	4
12	002643	6-kt-Mutter-selbstsichernd-M16	hex-nut-self-locking	6-гр. гайка самостопор	1
13	032042	U-Scheibe-B17	u-washer	Шайба	3
14	Z1500396	6-kt-Schraube-M16x110	hex-screw	Болт	1

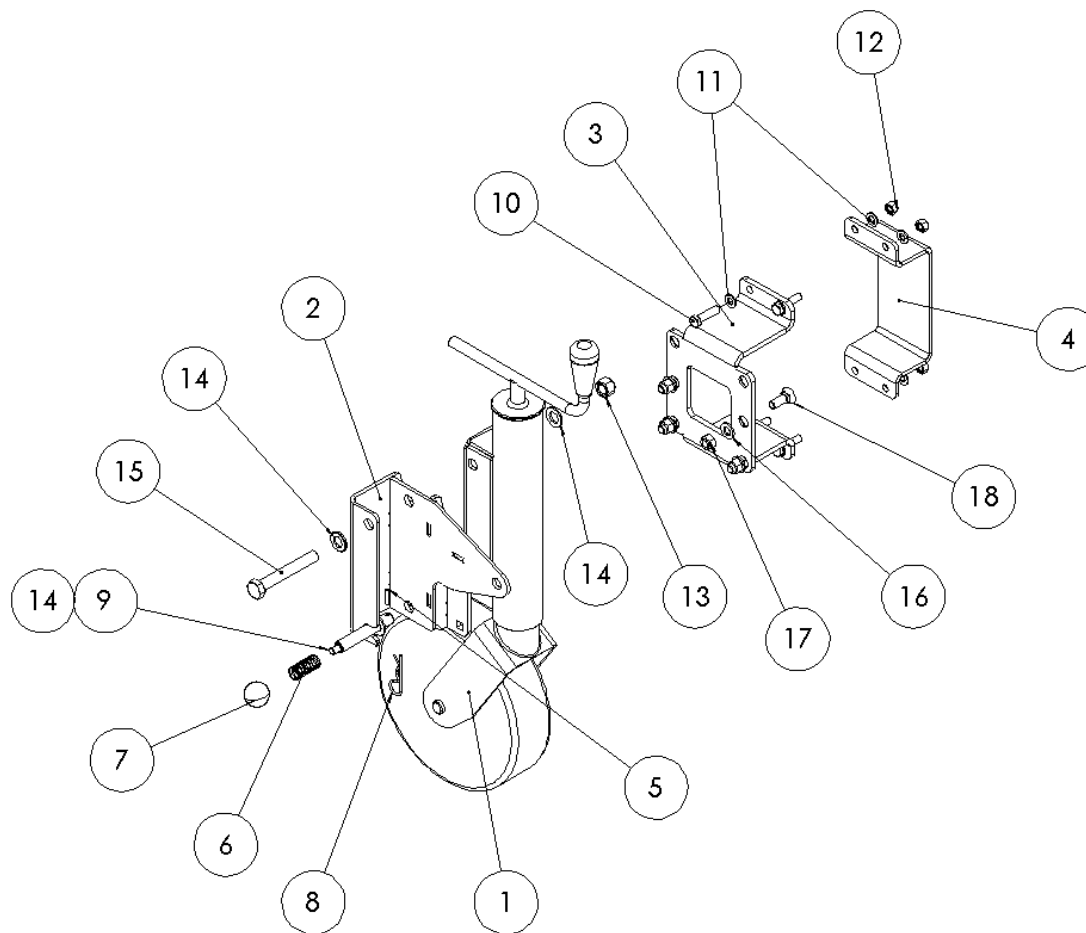


Рис. 8

Прикрепите крепежную пластину (3) и накладную скобу (4) к передней опорной трубе с помощью винтов и гаек (10,11,12) в соответствии с таблицей размеров.
Вставьте и закрепите опорное колесо (1) винтом и гайкой (13, 14, 15) в держателе опорного колеса (2).

Монтаж опорного консоль балки д.приборов осв.

Beleuchtungsbalken

carrier for illumination beam

Консоль балки д.приборов осв.

Pos pos. поз.	EDV Nr Ref. №	Bezeichnung	Description	наименование	Stück / pieces/ штуки	
					25 kmh	30 kmh
1		Beleuchtungsbalken 25km/h kompl.	Illumination beam	консоль балки д.приборов осв	1	1
2	30-089087	Hauptträger L6000	Main beam	центр.балка рамы	1	1
3	30-089050	Anziehgabel	tightening fork	стяжная вилка	1	1
4	20-087701	Befestigungsblech Beleuchtungsbalken	Mounting plate illumination beams	монтажная пластина подсветки балок	1	1
5	20-089047	Druckbuchse D40	bush	втулка	2	2
6	11-085671	6-kt Mutter selbstsichernd mit	hex self-locking nut	самостопорная гайка	2	2
7	11-058689	U-Scheibe A25	washer	шайба	4	4
8	11-085810	6-kt Schraube M24x260	hex screw	болт	2	2
9	030115	Scheibe A10,5	washer	шайба	4	4
10	002601	6-kt Mutter selbstsichernd M8	hex self-locking nut	самостопорная гайка	2	2
11	ZI500771	6-kt Schraube M10x25	hex screw	болт	4	4
12	ZI520034	U-Scheibe A8,4	washer	шайба	2	2

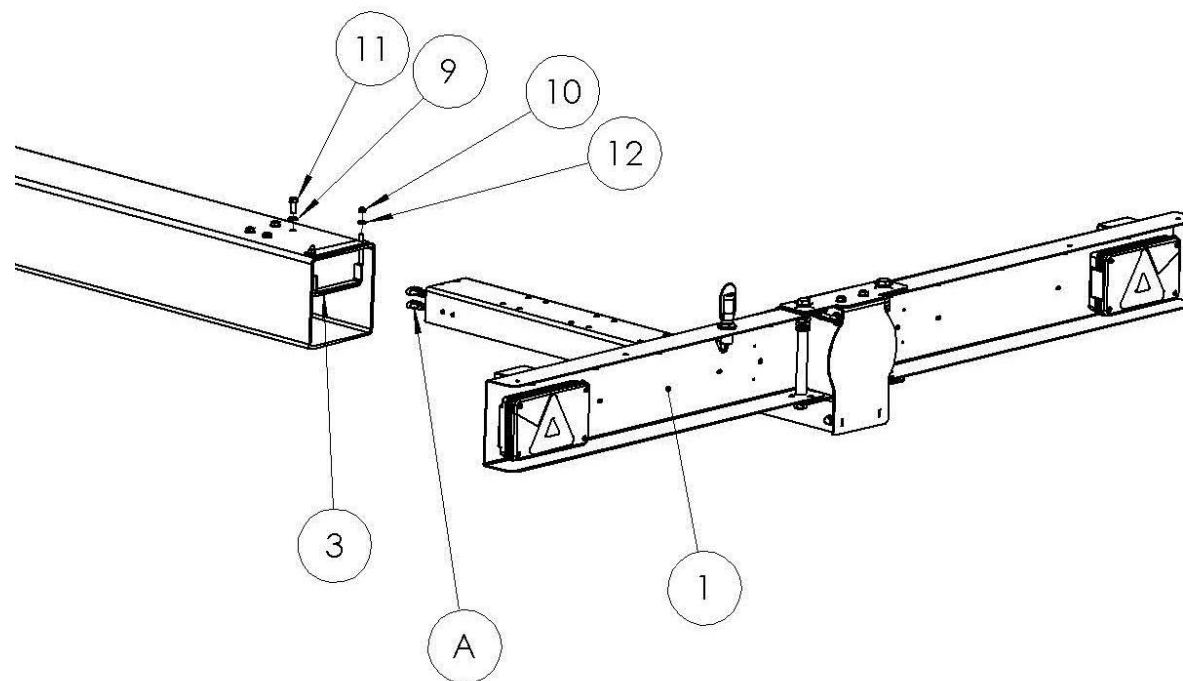


Рис. 9

Присоединить штекер осветительного устройства (A)
Установить балку для приборов освещения (1) в соответствии с таблицей размеров в главную балку (2).
Вилку (3) зафиксировать с помощью винтов и гаек. Балки и балку для осветительных приборов соединить с помощью винтов (9/10).
Затянуть все винты и гайки.

Кабель освещения

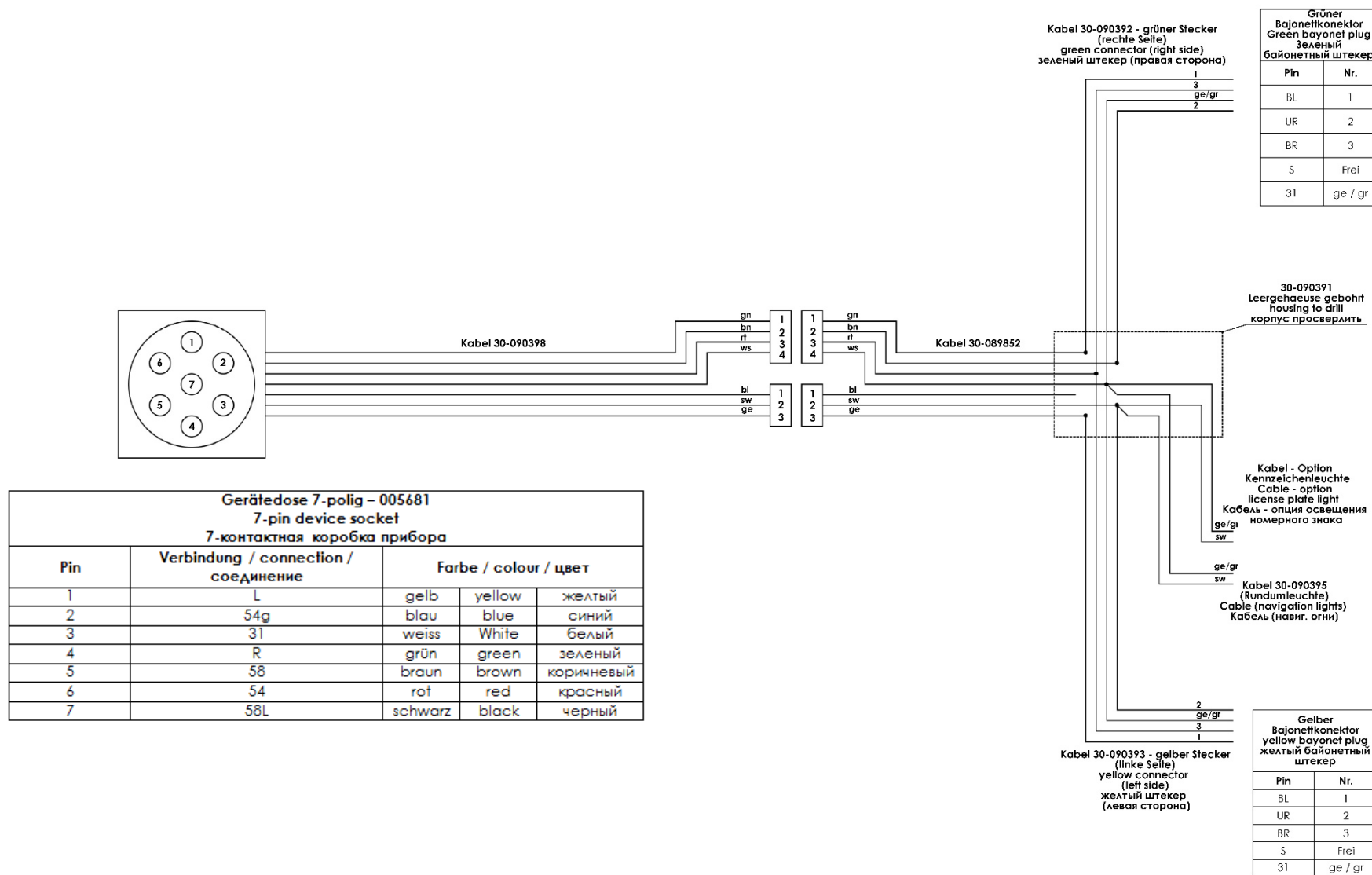


Рис. 10

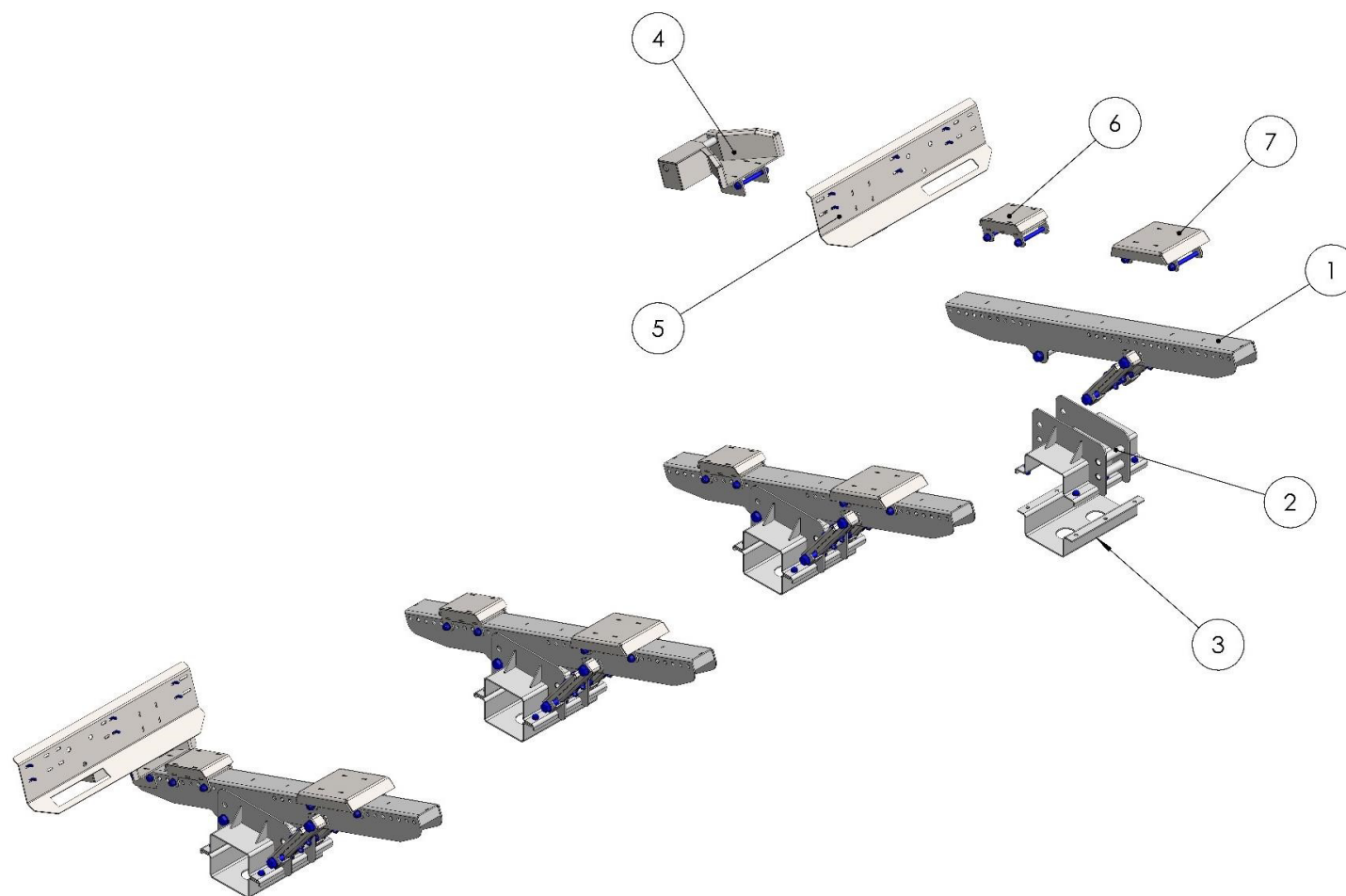


Рис. 11

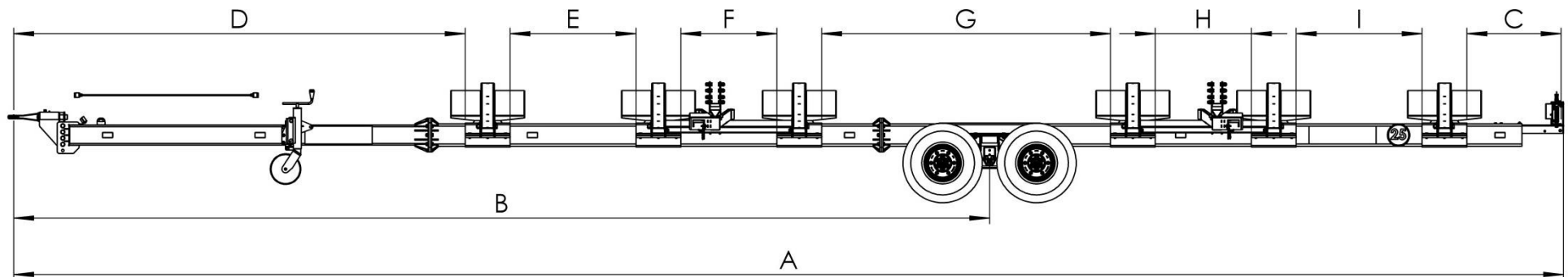
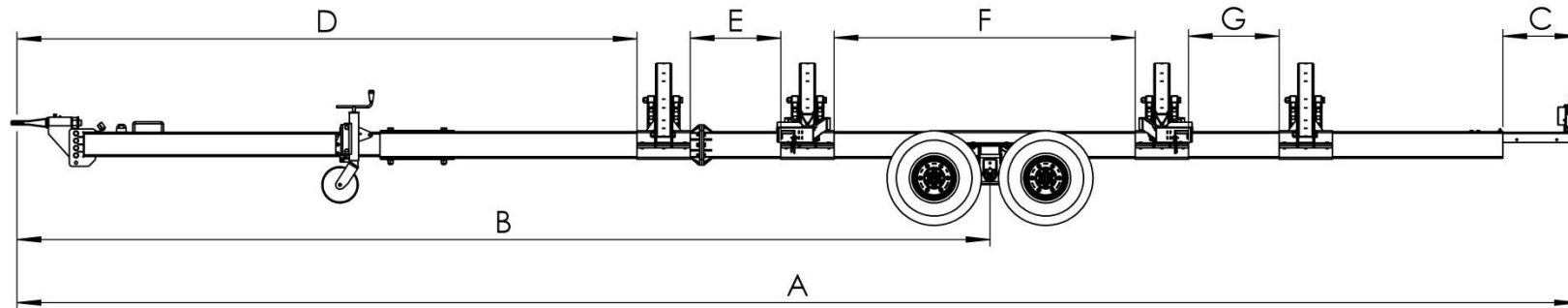
Соедините опорный кронштейн (2) и контроблочку (3), установите опорную рейку (1). Закрепите малую опору (6) и большую опору (7) и, в зависимости от типа, поз. 4 (см. список запасных частей).
Сборочные размеры опор возьмите из таблицы в зависимости от типа.

Размеры сборки:

Размер - D - может варьироваться на всех тележках в зависимости от типа комбайна.

Aufbaumaße Ziegler Tandem

Schneidwerkswagen mit 4 Auflagen:



Schneidwerkswagen mit 6 Auflagen:

Aufbaumaße Ziegler Tandem

John Deere

Typ	A	B	C	D	E	F	G	H	I	Weight kg
R622 22ft	13326	7354	168	1909	2350	-	-	-	-	1171
622X 22ft	11371	7349	172	3947	1162	2578	1162	-	-	1332
R625 25ft	10431	6362	572	3549	680	2350	680	-	-	1355
625X 25ft	12351	8219	372	4163	1619	2578	1619	-	-	1523
625PF 25ft	11722	7304	572	4654	680	2260	680	-	-	1261
630X 30ft	12289	7009	372	2509	1124	857	2578	857	1124	1772
725PF 25ft	11721	7299	572	4119	1120	2640	1120	-	-	1341
730PF 30ft	13530	8409	572	4379	1760	2810	1760	-	-	1607

MacDon

Typ	A	B	C	D	E	F	G	H	I	Weight kg
FD125 (7,6m)	11717	7099	572	4389	1200	2135	1040	-	-	1284
FD130 (9,1m)	13130	8109	172	4009	620	1200	2135	1040	780	1678

NEW HOLLAND

Typ	A	B	C	D	E	F	G	H	I	Weight kg
Varifeed (7,6m) gebremst	10430	6364	172	2289	1750	2600	1750	-	-	1345
Varifeed (7,6m) ungebremst	11721	7599	172	3579	1750	2600	1750	-	-	1300
Varifeed (9,2m) gebremst	12024	7009	172	2289	2550	2600	2550	-	-	1612
Varifeed (9,2m) ungebremst	13630	8609	168	3889	2550	2608	2550			1563

Aufbaumaße Ziegler Tandem

CASE

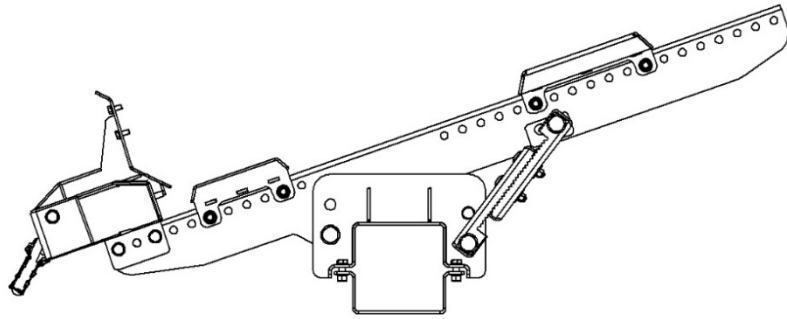
Typ	A	B	C	D	E	F	G	H	I	Weight kg
3050 (7,6m) gebremst	10430	6364	172	2289	1750	2600	1750	-	-	1345
3050 (7,6m) ungebremst	11720	7599	172	3587	1750	2600	1750	-	-	1300

AGCO

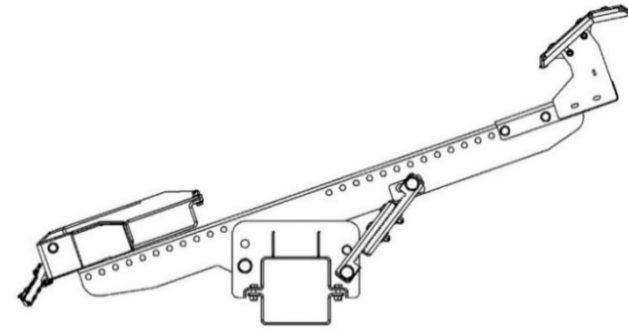
Typ	A	B	C	D	E	F	G	H	I	Weight kg
FreeFlow (7,6m) gebremst	10230	6042	372	2659	1200	2800	1200	-	-	1359
FreeFlow (7,6m) ungebremst	11221	7249	372	5299	3200	-	-	-	-	1292
PowerFlow (7,6m)	11721	7199	572	4569	700	5029	700	-	-	1218
PowerFlow (9,2m)	13526	8309	572	4200	600	5272	600	-	-	1485
SuperFlow (25 ft) ungebremst										
SuperFlow (25 ft) gebremst	12357	8226	372	4906	950	2572	950	-	-	1478
SuperFlow (30 ft) ungebremst										
SuperFlow (30 ft) gebremst										

Claas

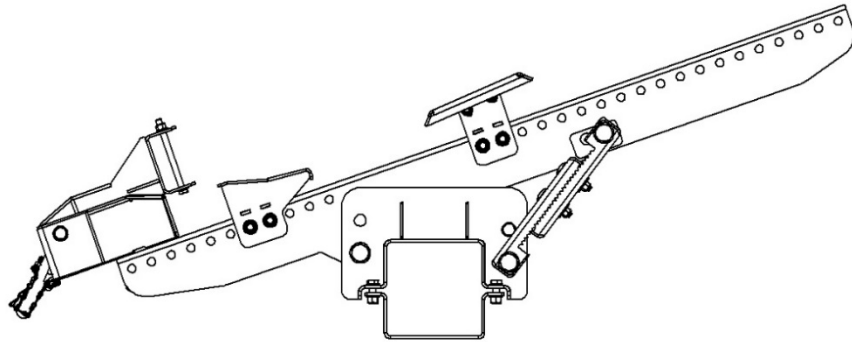
Typ	A	B	C	D	E	F	G	H	I	Weight kg
Cerio / Vario 770 (7,7m) lang	12121	7699	572	4249	1050	3180	1050	-	-	1448
Cerio / Vario 930 (9,3m) lang	13351	8509	572	4379	1600	3180	1600	-	-	1700



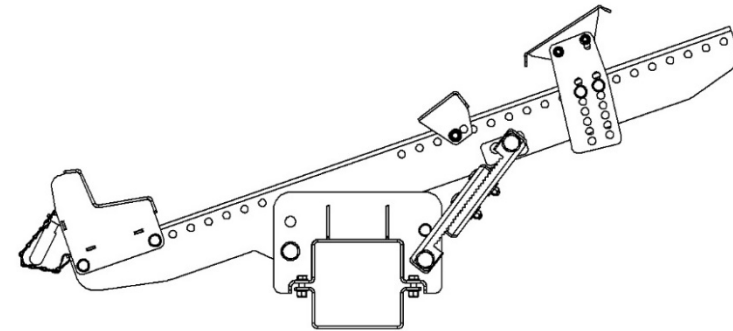
AGCO Superflow ab 2019



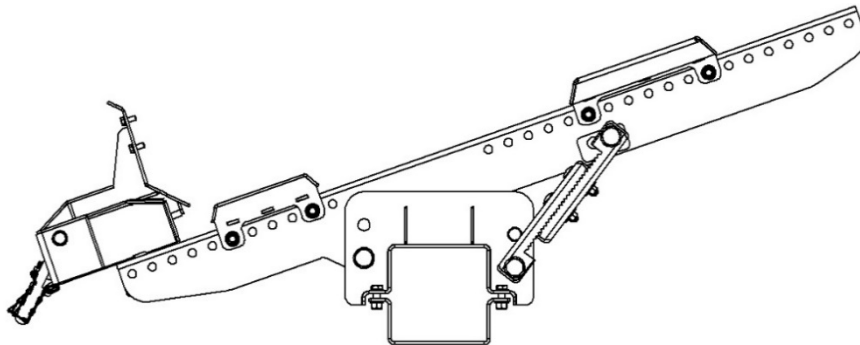
AGCO Dynaflex



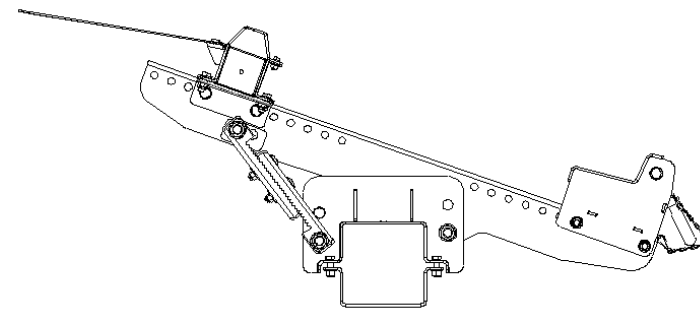
AGCO FreeFlow



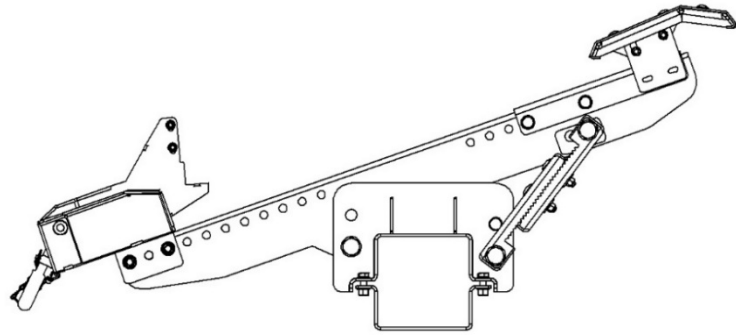
AGCO PowerFlow bis 22 FT



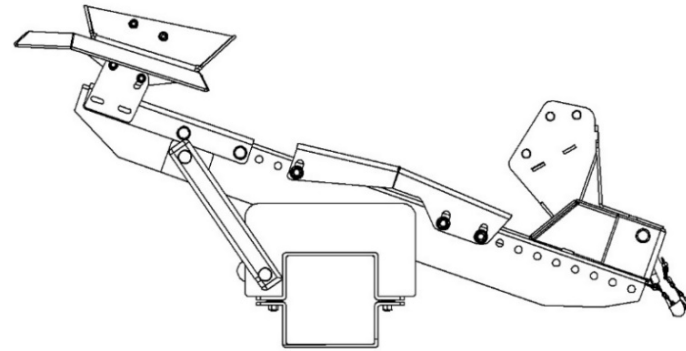
AGCO PowerFlow ab 22 FT



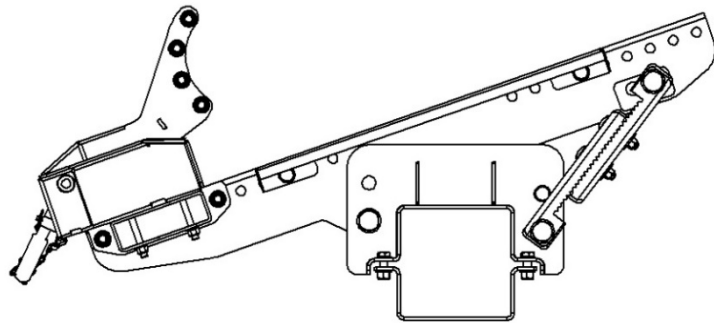
Claas Vario/Cerio



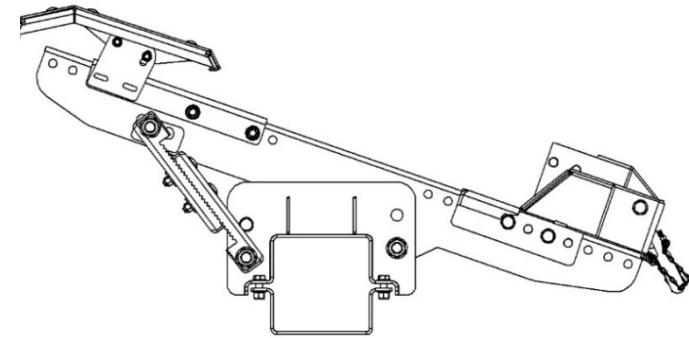
CNH flex



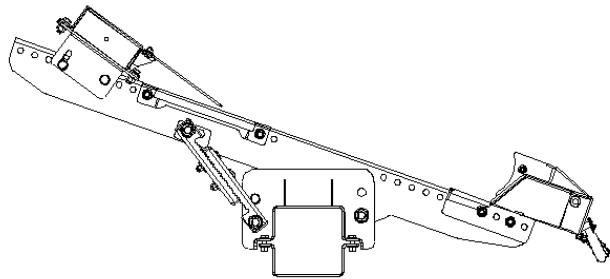
Honey Bee



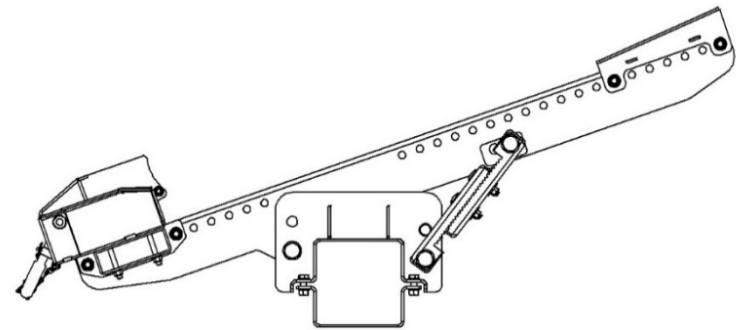
John Deere 6X



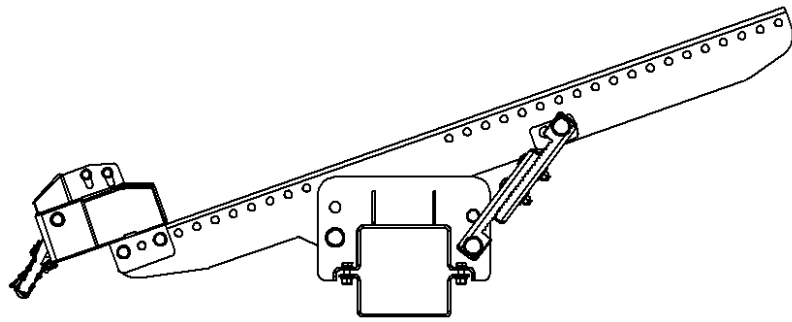
John Deere Flex



John Deere Flex-Drapper

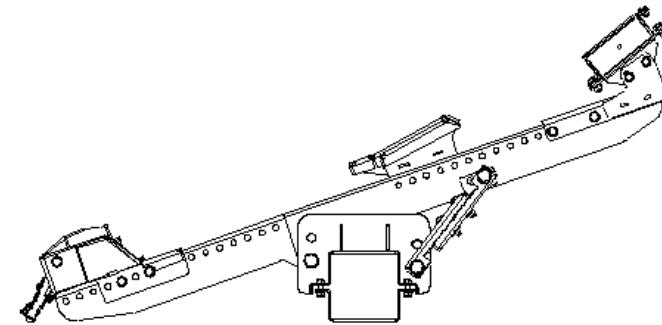


John Deere PF700

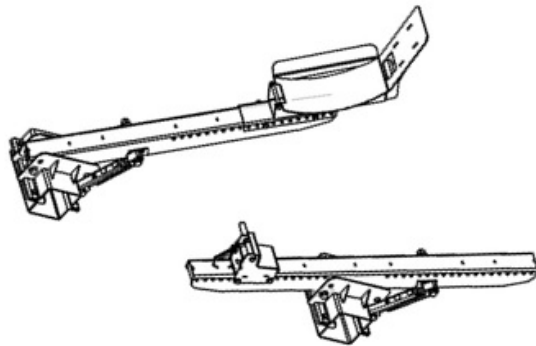


Deere ab R323 und R622

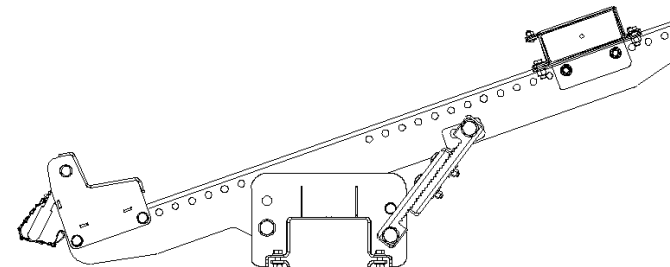
John



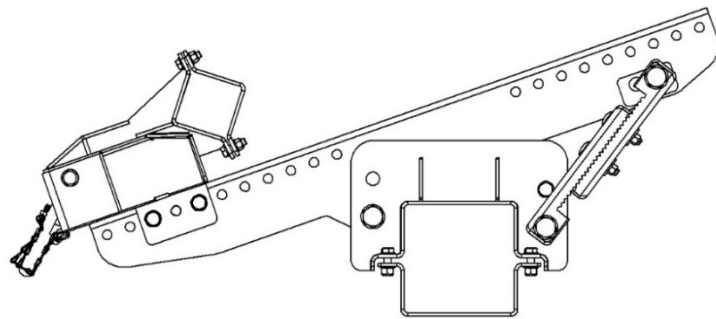
Mac Don FD130



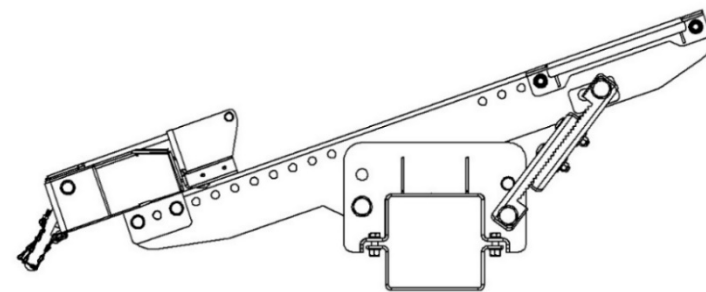
MacDon Pickup



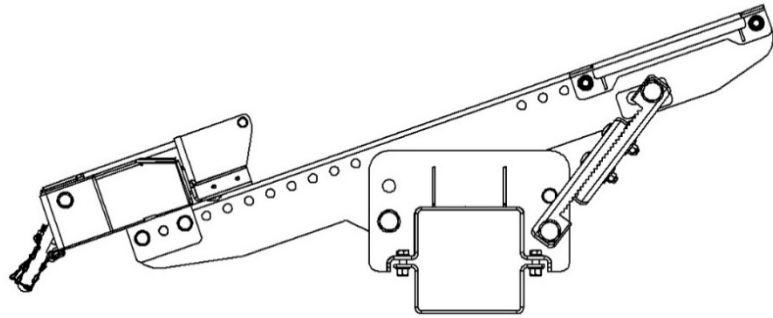
Maispflücker Corn Champion



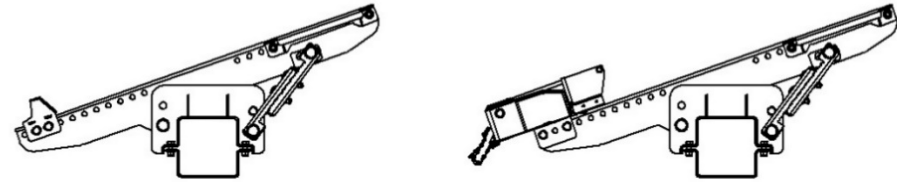
New Holland Standard



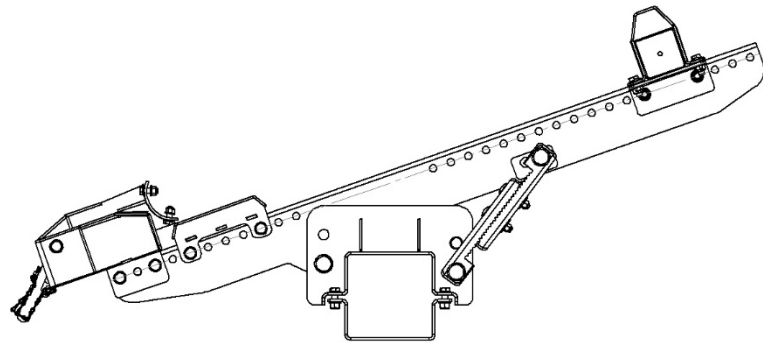
New Holland Varifeed bis 20 FT



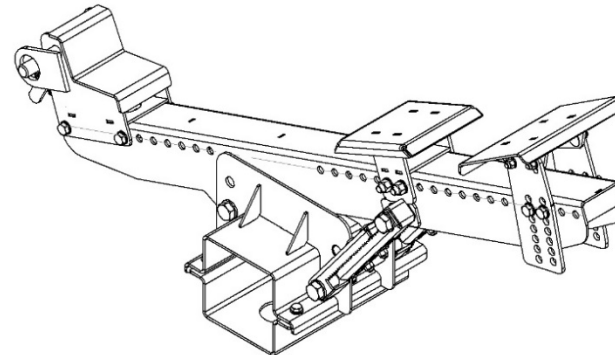
Case bis 20 FT



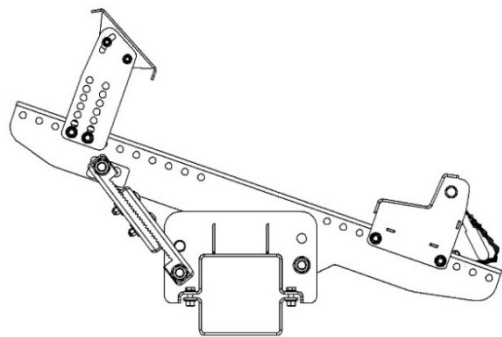
CNH Varifeed ab 22 FT



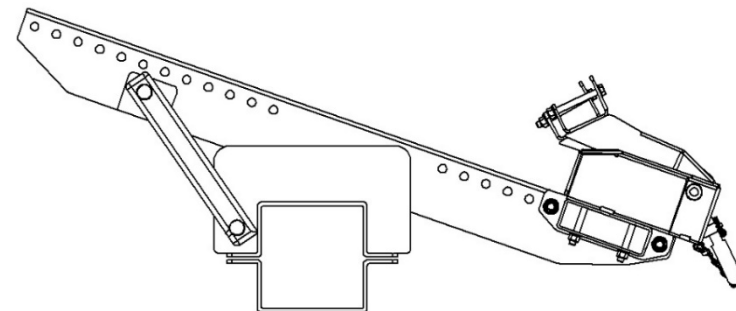
Pick-Up



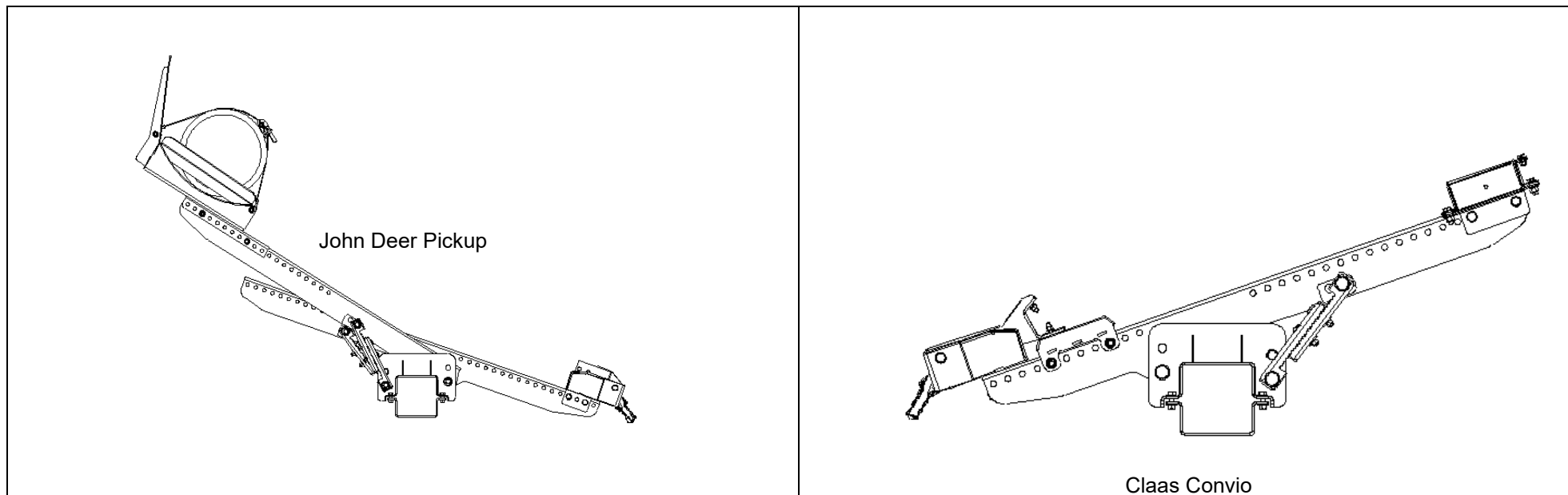
RSM Powerstream



Sampo



Sonnenblumenschneidwerk



5.3 ВЕС, СКОРОСТЬ И ДАВЛЕНИЕ

Тип шин	Давление
10.0/75 – 15.3 14PR	5,5 bar
10.0/75 – 15.3 22PR	7,1 bar
11.5/80 – 15.3 18PR	6,1 bar
10.0/80 – 12.0 10PR	3,9 bar
23.0/10 – 12.0 20 PR	10 bar

Регулярно проверяйте давление воздуха в шинах и, если требуется, подкачайте шины.



ОПАСНО! – Использование не разрешенных запчастей!

Последствия: Угроза жизни, тяжелые травмы и утеря гарантии, а также исключение ответственности изготовителя.

- Используйте оригинальные запчасти ZIEGLER и разрешенное изготовителем оснащение.



Рис 12

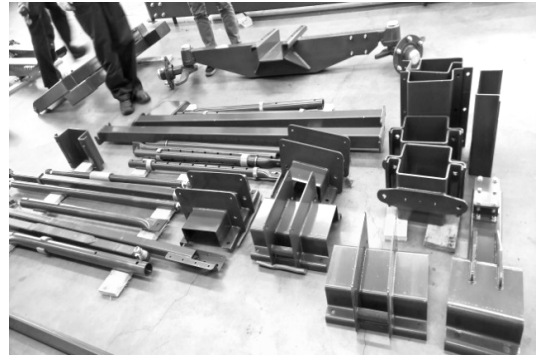


Рис 13

Шаг 1: Контроль доставленных деталей на повреждения.

Извлечь детали из транспортного ящика и разложить их соответственно монтажу, это облегчит последующий контроль и сборку деталей.
(В случае повреждения деталей см. Условия предоставления гарантии.)

Vorderachsträger					
Pos	EDV-Nr.	Stück	Bezeichnung	Technische Daten	Bemerkungen
1		1	Kugellienkranzstütze		
2		1	Radsstütze		Version ohne Bremsen
		1	Achsstütze		Version mit gebremster Vorderachse
		1	Achsstütze		Version mit 2 gebremsten Achsen
3		1	Kugellienkranz kompl.		
4		1	gebremste Achse vorn	60x60x700 mm	
5		1	Bremsortscheibe		
6		1	Transportrad	10.0/75-15.3 14 PR	
7		12	Mutter	M18x1,5 DIN 74361A	
8		18	Schraube	M16x50 DIN 931-8.8	
9		40	Unterlegscheibe	17 DIN 125A	
10		17	Mutter	M16 DIN 985-8	
11		2	Schraube	M16x120 DIN 931-8.8	

Рис. 14

Richtlinien für den geordneten Garantie Ablauf

Sollten Sie einen Schaden im Rahmen der Garantie bei einem unserer Produkte haben, Gehen Sie bitte wie folgt vor.

Vor der Instandsetzung.

1. Schadensmeldung an die Fa. Ziegler Abteilung Kundendienst per Mail an.

j.deil@ziegler-harvesting.com

oder per Telefon über,

08253/9997-31

2. Seriennummer des Betroffenen Produkts angeben.
3. Kurze Schilderung des Schadens, Event. Bilder per Mail senden.
4. Nicht vor Erhalt der Freigabe (Freigabe Nr.) mit der Reparatur beginnen.

Nach der Instandsetzung.

1. Zurücksenden des Garantie Formulars mit Angaben aller Daten und Kosten.
2. Zurücksenden aller Beschädigten Teile.
3. Falls bei uns noch nicht Vorliegt, Kopie der Übergabe Erklärung mit senden.

Bei Beschädigten oder Fehlteilen.

1. Meldung an die Fa. Ziegler Kundendienst.
2. Seriennummer des betroffenen Produktes angeben.
3. Teilenummer anhand der Ersatzteil Liste angeben.

- 4. Beschädigte Teile bitte zurücksenden.**

Рис. 15

Шаг 1: Контроль объема поставки.

Проверьте прилагаемый упаковочный лист, чтобы убедиться в наличии всех деталей.
(Отсутствующие детали см. в гарантийных инструкциях.)



Рис. 16

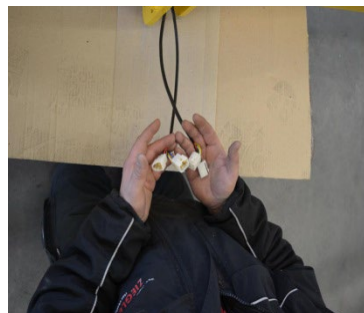


Рис. 17

Шаг 3: Соединение опоры

Соедините две части главной балки соответствующими винтами, соедините трос, расположенный в двух частях рамы.



ВАЖНО ! - Соедините части рамы!

Последствия: кабели могут быть повреждены.

- Не пережимайте тросы при сборке частей рамы

Шаг 18: Проверьте гайки колес и моменты затяжки.

Осторожно:

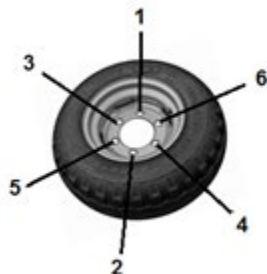


Рис 18

При ослаблении и затягивании гаек колес выдерживайте показанную последовательность. По истечении 10 часов работы после проведенного монтажа проверьте гайки колес и, если требуется, подтяните. Затем контролируйте прочное закрепление через каждые 50 моточасов. Регулярно проверяйте давление воздуха в шинах и, если требуется, подкачайте шины. Давление воздуха в шинах зависит от размера шин.

Рис. 19

**Шаг 12: Установите тормозной трос.**

Собранные тормозные тяги необходимо еще прикрепить к тормозным рычагам на колесах, к стояночному тормозу и к инерционному тормозному механизму на дышле прицепа. Отрегулируйте длину канатов так, чтобы канаты не имели излишне большого провисания.

После включения стояночного тормоза рычаг должен подняться и остановиться через 7-8 зубьев.

Тогда шасси не должно двигаться.

Шаг 13: Сборка балок

Поскольку опоры уже частично собраны, их нужно только установить на основную раму в зависимости от вашего режущего бруса в соответствии с размерами, указанными в таблице. Таблицы со страницы -Установочные размеры-

Шаг 14: Окончательная проверка.

Внимание:

Еще раз проверьте все болтовые соединения, особенно на колесах, и подтяните их после первого использования.

Управление освещением.

Проверьте работу системы рулевого управления

Проверьте давление в шинах

Смажьте все точки смазки.

Проверьте заводскую табличку.

Тест-драйв с проверкой тормозов.

Внимание:

Перед вводом в эксплуатацию и после первых 30-50 км или примерно после 10 часов работы проверьте затяжку всех винтов и гаек и при необходимости подтяните.



Все винты и гайки, кроме гаек колес, затяните с соответствующим моментом затяжки из таблицы!

Сила предварительного натяжения и моменты затяжки для установочных винтов из стали с размерами опоры головки DIN 912, 931, 933, 934					
Размер	Угловой коэффициент P	предварительное натяжение FV (N)		Момент затяжки MA (Nm)	
		8.8	10.9	8.8	10.9
M 4	0,7	3900	5700	3	4,4
M 5	0,8	6400	9300	5,9	8,7
M 6	1	9000	13200	10	15
M 8	1,25	16500	24200	25	36
M 10	1,5	26000	38500	49	72
M 12	1,75	38500	56000	85	125
M 14	2	53000	77000	135	200
M 16	2	72000	106000	210	310
M 18	2,5	91000	129000	300	430
M 20	2,5	117000	166000	425	610
M 22	2,5	146000	208000	580	830
M 24	3	168000	239000	730	1050
M 27	3	221000	315000	1100	1550
M 30	3,5	270000	385000	1450	2100



Используйте подходящий инструмент для достижения момента затяжки.



ВНИМАНИЕ!

Последствия: Материальный ущерб
 ➤ Учитывайте прочность винтов

5.4 ПРИСОЕДИНЕНИЕ К ТРАНСПОРТНОМУ СРЕДСТВУ - ТЯГАЧУ

Учитывайте Max.допустимую нагрузку на прицепной шар и прицепную нагрузку тягача! Как предписано прицепить машину к тягово-сцепному устройству автомобиля и зафиксировать.



ОПАСНО! – несоблюдение допустимых нагрузок на прицепной шар и прицепной нагрузки тягача!

Последствия: Опасность для жизни или серьезные травмы.
 ➤ Учитывайте допустимую нагрузку на прицепной шар и прицепную нагрузку тягача

5.5 ПОДСОЕДИНЕНИЕ БУКСИРОВОЧНОЙ ПРОУШИНЫ К БУКСИРНОМУ УСТРОЙСТВУ

- Для подключения выполните следующие действия:
- Прикрепите буксирную проушину.
- При необходимости отрегулируйте высоту проушин в соответствии с буксирным оборудованием.
- Подсоедините соединительный кабель освещения к 7-контактному штекерному разъему тягача.
- Проложите трос так, чтобы он не касался колес.
- Прикрепите страховочный трос рычага стояночного тормоза к тягачу.
- Полностью втяните, сложите и закрепите опорное устройство.
- Вставьте и зафиксируйте фундаментные клинья

6. ДВИЖЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА**ОПАСНО! – Неправильная транспортировка!**

Последствия: Опасность для жизни или серьезные травмы.

- Машина должна присоединяться правильно и полностью
- Перевоз людей на машине запрещен
- При езде по дорогам общего пользования следует соблюдать правила дорожного движения и порядок допуска транспортных средств к эксплуатации (освещение, регистрационный номер.)
- Допустимую максимальную скорость (см. заводскую табличку) превышать запрещено
- Перед движением по дорогам общего пользования следует проверить безопасность движения тележки, особенно освещение, шины, систему закрепления тележки, тормозные тяги, рулевые тяги, а также безопасность жатки.
- Перед началом движения позаботьтесь о хорошем обзоре у и вокруг автомобиля, а также у транспортной тележки.
- Макс. угол поворота колес 70°
- Не тяните тележку за передний мост

7. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

7.1 СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



ОПАСНО! – При проведении ремонта, техобслуживания, очистки и при контакте с деталями машины элементы привода могут прийти в движение!

Последствия: Опасность для жизни или серьезные травмы.

- Двигатель отключить, а ключ зажигания вытянуть
- Защитить машину и тягач от откатывания
- По завершении ремонта, техобслуживания, очистки или контакта с техникой машины следует снова монтировать все защитные устройства и кожухи
- Избегайте контакта кожи с маслами, смазками, чистящими средствами и растворителями
- В случае повреждений или раздражений кожи из-за масел, чистящих средств или растворителей немедленно обращайтесь к врачу
- Все другие правила техники безопасности следует также соблюдать, чтобы избежать несчастных случаев и травм

7.2 ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА В ШИНАХ

Регулярно проверяйте давление воздуха в шинах и, если требуется, подкачайте шины. Давление воздуха в шинах зависит от размера шин (см. Таблицу „Вес, скорость и давление“).

7.3 ПРОВЕРЬТЕ МОМЕНЕТЫ ЗАТЯЖКИ ДЛЯ ГАЕК КОЛЕС.

Контролируйте все гайки на всех колесах.
Момент затяжки = 330⁺³⁰ Нм

7.4 ЗАПЧАСТИ



ОПАСНО! – Использование не разрешенных запчастей!

Последствия: Угроза жизни, тяжелые травмы и утрата гарантии, а также исключение ответственности изготовителя.

- Используйте оригинальные запчасти ZIEGLER и разрешенное изготовителем оснащение.

Разрешено использовать только оригинальные запчасти фирмы ZIEGLER и разрешенное изготовителем оснащение. Использование запчастей, оснащения и дополнительных орудий, которые не были изготовлены, проверены или допущены фирмой ZIEGLER приводят к отмене гарантии и исключению ответственности изготовителя за возникший ущерб.



УКАЗАНИЕ! – Интервалы ухода и техобслуживания!

Последствия: Эффективное использование машины

- Соблюдайте установленные интервалы между проведением ухода и техобслуживания. К этому относится прежде всего очистка, смазка, смазка деталей и компонентов.


УКАЗАНИЕ! –Проверьте винты и гайки на плотность посадки!

Последствия: Эффективное использование машины

- Гайки и винты регулярно (прим.каждые 50 час.) проверяйте на плотность посадки и, если требуется, подтягивайте!

A Ø	КЛЮЧ- РАЗМЕР (мм)	МА (Нм)	
		8.8	10.9.
5	8	0,6	0,9
6	10	1	1,5
8	13	2,5	3,5
10	17	5	7,5
12	19	8,5	13
16	24	21,5	31,5
20	30	43,5	62
24	36	65,5	92,3
30	46	149,5	213

СХЕМА СМАЗКИ



ОПАСНО! – При проведении ремонта, техобслуживания, очистки и при контакте с деталями машины элементы привода могут прийти в движение.

Последствия: Опасность для жизни или серьезные травмы.

- Двигатель отключить, а ключ зажигания вытянуть
- Защитить машину и тягач от откатывания
- По завершении ремонта, техобслуживания, очистки или контакта с техникой машины следует снова монтировать все защитные устройства и кожухи
- Избегайте контакта кожи с маслами, смазками, чистящими средствами и растворителями
- В случае повреждений или раздражений кожи из-за масел, чистящих средств или растворителей немедленно обращайтесь к врачу
- Все другие правила техники безопасности следует также соблюдать, чтобы избежать несчастных случаев и травм

7.5 ОПРЕДЕЛЕНИЕ ТЕРМИНОВ

Термины	Смазочные материалы	Место/Количество	Особенности
Пластичные смазки	Универсальная пластичная смазка	Пресс-масленка/прим. два хода поршня смазочного пресса.	Излишнюю смазку на масленке удалить.
Смазка	Если не предписано иначе, используйте масла на растительной основе	Поверхность скольжения/нанести тонкий слой с помощью кисти.	Удалить старое и избыточное масло
Смазка маслом	Если не предписано иначе, используйте масла на растительной основе	Цепи	Равномерно смажьте цепи

7.6 СМАЗОЧНЫЕ ТОЧКИ

Очистите пресс-масленку, затем подайте на детали по 1-2 капли смазки. Удалите избыточную смазку с деталей. Используйте исключительно смазку с сульфидом молибдена NLGI N°2 для осей колес.

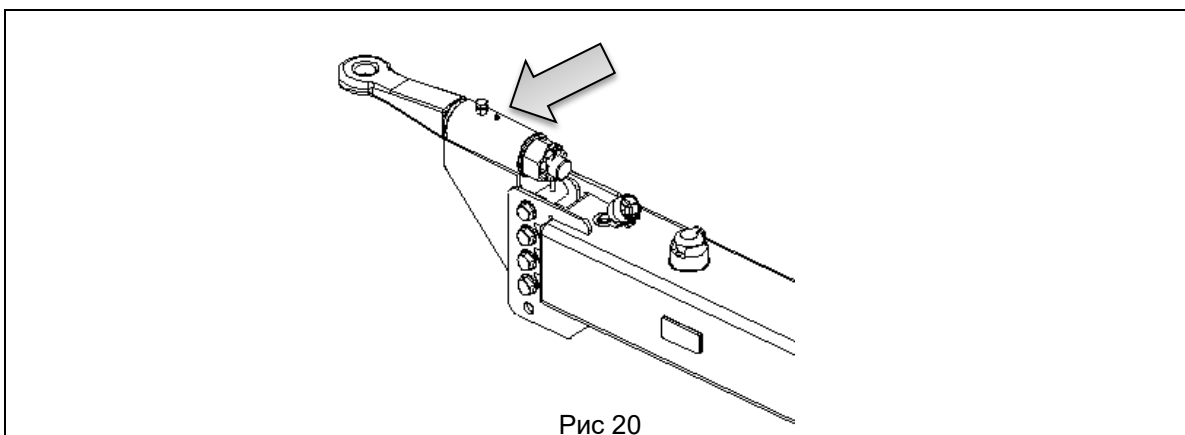


Рис 20

7.7 ТОРМОЗНАЯ СИСТЕМА

ОПАСНО! – Нерегулярное техобслуживание тормозов!

Последствия: Угроза жизни, тяжелые травмы или серьезный материальный ущерб.



- Регулярно поручайте проверять тормоза в специальной мастерской
- Поврежденные или изношенные тормозные шланги немедленно заменить
- Ремонт тормоза поручать проводить только в специальной мастерской
- За естественный износ, дефекты из-за перегрузки или изменения тормозной системы фирма Ziegler GmbH ответственности не перенимает
- Проводить изменения тормозной системы без разрешения Ziegler GmbH запрещено
- Нарушение функции или помехи при работе тормозной системы следует немедленно устранить
- На работе в поле и на перемещении по дорогам разрешено использовать только машину с исправной тормозной системой

7.8 ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Ни в коем случае не перегружайте оси, тормоза и шасси!
Поэтому:

- Не допускайте запрещенной перегрузки автомобиля из-за превышения допустимого общего веса.
- Не превышайте допустимую тормозную нагрузку
- Не допускайте односторонней перегрузки из-за неправильной погрузки или езде по краю тротуара и т.п.
- Не монтируйте не разрешенных изготовителем колес и шин. Обратите внимание на соблюдение max. схождения колес относительно центра рессоры.
- Не допускайте перегрузки из-за использования колес с боковым биением или недостаточной глубиной посадки колеса.
- Не превышайте допустимую тормозную нагрузку
- Перед каждым использованием убедитесь в правильной настройке тормозов и тормозных систем, а также в их безупречной работе.
- При износе и неразрешенных изменениях гарантия не предоставляется.

8. НЕИСПРАВНОСТИ - ПРИЧИНЫ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

ОПАСНО! –При проведении ремонта, техобслуживания, очистки и при контакте с деталями машины элементы привода могут прийти в движение!



Последствия: Угроза жизни, тяжелые травмы или повреждения машины

- Двигатель отключить, а ключ зажигания вынуть
- Защитить машину и тягач от откатывания
- По завершении ремонта, техобслуживания, очистки или контакта с техникой машины следует снова монтировать все защитные устройства и кожухи
- Избегайте контакта кожи с маслами, смазками, чистящими средствами и растворителями
- В случае повреждений или раздражений кожи из-за масел, чистящих средств или растворителей немедленно обращайтесь к врачу
- Все другие правила техники безопасности следует также соблюдать, чтобы избежать несчастных случаев и травм

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Оборудование перемещается на тележке.	Оборудование плохо зафиксировано.	Зафиксируйте инструмент с помощью ремней и цепей.
Освещение не работает.	Штекер на комбайне плохо подключен.	Проверьте или поручите проверить через Вашего продавца 7-полюсный штекер тягача
	Плохо подключенный штекер тележки	Проверьте или поручите проверить через Вашего продавца 7-полюсный штекер тележки
	Лампочки дефектны	Проверьте и замените лампочки.
Загруженная тележка перемещается зигзагообразно.	Давление в шинах слишком низкое.	Проверьте давление в шинах:
Потеря мощности при торможении.	Износ тормоза	Попросите изготовителя провести настройку в соответствии с предписаниями

9. ХРАНЕНИЕ

9.1 В КОНЦЕ УБОРОЧНОГО СЕЗОНА

Перед установкой машины на зимнее хранение следует тщательно очистить ее снаружи и внутри. Для этого используется установка для мытья под давлением. Не направляйте струю воды прямо на подшипники. После очистки смажьте все смазочные ниппели. Не стирайте выступившую смазку. Выступившая смазка дополнительно защищает от влаги.

Все подвижные детали, такие как рулевые тяги, тормозные тросы и т.п. проверьте на легкость хода. При необходимости демонтируйте, очистите, смажьте и снова монтируйте. Если требуется, замените новыми деталями.

Используйте только оригинальные запчасти фирмы Ziegler.

Установите машину на хранение в сухом месте, но не вблизи минеральных удобрений или хлевов. Поврежденное лакокрасочное покрытие поправить, места без покрытия обработать средством для защиты от ржавчины.



ОПАСНО! – Машина может опрокинуться!

Последствия: Опасность для жизни или серьезные травмы.

- Поднять машину с помощью соответствующего домкрата.
- Обеспечить, чтобы поднятая машина была устойчивой.

Поднять для снятия нагрузки с колес и шин. Шины защитить от внешнего воздействия, такого как масла, смазка, воздействие солнечных лучей.

Проводите необходимые ремонтные работы сразу же после уборочного сезона. Составьте список нужных запчастей. таким образом Вы можете облегчить работу продавца машин фирмы Ziegler по обработке Вашего заказа и будете уверены, что Ваша машина будет готова к работе уже к началу нового сезона.

10. УТИЛИЗАЦИЯ

Масла, смазки и содержащие их отходы представляют большую опасность для окружающей среды и должны подвергаться утилизации правильно и в соответствии с предписаниями закона о защите окружающей среды.

Вывод из эксплуатации

Если достигнут конец срока службы тележки или ее компонентов и они поступают на утилизацию, следует разделить компоненты по группам материалов и подвергнуть их экологичной утилизации или рециклингу. Для этого необходимо соблюдать существующие предписания.

11. ПРЕДПИСАНИЯ ДЛЯ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИИ

В случае повреждения нашего изделия во время гарантийного срока, действуйте следующим образом.

Перед проведением ремонта.

1. Сообщите о повреждении

фирме Ziegler
отдел сервисного обслуживания по электронной почте
j.deil@ziegler-harvesting.com
или обращайтесь по телефону, номер
+49 (0) 8253/9997-31

2. Укажите серийный номер изделия.
3. Краткое описание повреждения, в том числе фотографии пошлите по электронной почте.
4. Не начинайте ремонт без разрешения (номер разрешения на ремонт).

После проведения ремонта.

1. Вышлите изготовителю формуляр гарантии с указанием всех данных и расходов.
2. Вышлите изготовителю поврежденные детали.
3. При отсутствии у нас заявления о передаче вышлите нам его копию.

При поврежденных или отсутствующих деталях

1. Сообщите отделу сервисного обслуживания фирмы Ziegler
2. Укажите серийный номер изделия.
3. Укажите номер детали в соответствии со списком запчастей.
4. **Вышлите назад поврежденные детали.**

ZIEGLER |

Hersteller:

ZIEGLER GmbH

Schrobenhausener Straße 74
D-86554 Pöttmes

Tel: +49 (0) 82 53 / 99 97-0

Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47

Web: www.ziegler-gmbh.com

Amtsgericht Augsburg HR-NR. B 17559

Erfüllungsort Pöttmes, Gerichtsstand Aichach

Steuer-Nr. 102/168/10401

Geschäftsführer: M. Ziegler, Dipl. BW (FH)

Manufacturer:

ZIEGLER GmbH

Schrobenhausener Straße 74
86554 Pöttmes

Germany

Phone: +49 (0) 82 53 / 99 97-0

Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47

Web: www.ziegler-gmbh.com

Local Court of Augsburg,

commercial register no. HRB 17559

Place of performance: Pöttmes, Place of

jurisdiction: Aichach

Tax no. 102/168/10401

Managing director: M. Ziegler, Dipl. BW (FH)

Производитель:

ZIEGLER GmbH

Schrobenhausener Straße 74
D-86554 Pöttmes

Tel: +49 (0) 82 53 / 99 97-0

Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47

Web: www.ziegler-gmbh.com

Amtsgericht Augsburg HR-NR. B 17559

Erfüllungsort Pöttmes, Gerichtsstand Aichach

Steuer-Nr. 102/168/10401

Geschäftsführer: M. Ziegler, Dipl. BW (FH)